

GLOSSARY OF MAIN TERMS

Accrual basis

(Base des faits générateurs)

The item, for example, outlay, income, obligation, other flow, is recorded as of the time at which it is incurred or earned.

Accumulation

(Accumulation)

The acquisition of fixed assets, stocks of non-durable goods, land, mineral deposits and other non-reproducible tangible assets, financial assets, patents, copyrights and other intangible assets during a period of account *less* the incurrence of liabilities. This is gross accumulation. Net accumulation is gross accumulation during a period of account reduced by the consumption of fixed capital during the period.

Activities

(Branches d'activité)

Industries, producers of government services, producers of private non-profit services to households and domestic services rendered by one household to another.

Activity accounts

(Compte de production des branches d'activité)

Production accounts of industries, producers of government services, producers of private non-profit services to households, and the domestic service of households, in respect of their gross output of goods and services and their intermediate consumption, primary inputs and indirect taxes *less* subsidies.

Actuarial reserves in respect of life insurance

(Réserves techniques d'assurance-vie)

The net equity of life insurance policy holders in the reserves of the companies. It consists of reserves set aside to cover the risk of insuring during a period of account, prepayments for the risks of insuring during future periods, and other elements of the saving of policy holders involved in life insurance policies.

Ancillary government enterprises

(Unités de production marchande auxiliaires gérées par les administrations)

Government enterprises, such as munitions factories, the mint, government printing works, building or transport maintenance and management administrations, which deliver all, or most of, their production (gross output) to other government bodies.

Assets

(Actifs)

Ownership of machinery, equipment, furniture, buildings and other durable reproducible goods, stocks of non-durable goods, land, monuments and other non-reproducible tangible assets, copyrights, leases, concessions, financial claims on other parties and other intangible assets.

Balance sheet account

(Compte de patrimoine)

Account showing the assets, liabilities and net worth of an institutional unit, or class of such units, as of a given date.

Bank service charge

(Production imputée de services bancaires)

Imputed charge in respect of banking services equal, in practice, to the excess of property income accruing to banks and similar financial institutions, over the interest accruing to depositors. In concept, the property income of banks taken into account should be from investment of deposits only.

Basic values, approximate

(Valeurs de base approchée)

Producers' values, that is the value on the market at the establishments of the producer, of the gross output of commodities, industries, etc. *less* the commodity taxes, net, in respect of the gross output; or the sum of the value of the primary inputs, indirect taxes, net, except commodity taxes, net, and the purchasers' value of the intermediate inputs in respect of the gross output. The value added of industries in approximate basic values is equal to their gross output in approximate basic values less their intermediate inputs in purchasers' values.

Basic values, true

(Valeurs de base exacte)

Producers' values of the gross output of commodities, industries, etc. *less* the commodity taxes, net, in respect of the gross output and the direct and indirect intermediate inputs; or the sum of the value of the primary inputs, indirect taxes, net, except commodity taxes, net, and the true basic values of the intermediate inputs in respect of the gross output. The value added of industries in true basic values is equal to their gross output in true basic values *less* their intermediate inputs in true basic values, including the distributive-trade and transport margins on these intermediate inputs.

Bill

(Effets et bons)

A security that gives the holder the unconditional right to receive a stated fixed sum on a specified date, and is issued and traded at a discount, depending on the rate of interest and the time of maturity.

Bond

(Obligation)

A security that gives the holder the unconditional right to a fixed money income, and, except for perpetual bonds, to an unconditional right to a stated fixed sum on a specified date or dates.

Branch

(Succursale)

Part of an enterprise situated in another location, for example, in another country, than the main body of the enterprise which is not a separate legal entity.

Capital finance account

(Compte de capital et de financement)

Account relating to the capital transactions, that is accumulation and its financing, of the resident institutional units.

Capital formation

(Formation de capital)

See Gross capital formation and Net fixed capital formation.

Capital gain or loss

(Gain ou perte en capital)

Increases or decreases in the value of the assets of institutional and other units which are due to changes in market prices, discovery of new mineral deposits and other natural resources, natural growth of timber, depletion of mineral deposits, unforeseen obsolescence, theft, major catastrophes and other events except the purchase and sale of assets, the normal wear and tear, accidental damage and losses in tangible assets, the writing off of bad debts and other flows which are recorded in the transaction accounts.

Capital repairs

(Gros entretien)

Major alterations in, or additions to, machinery, equipment, structures or other fixed assets which significantly extend their expected life-time of use, productivity, or the character or volume of the services they render.

Capital transaction account

(Compte des opérations en capital, avec l'extérieur)

The standard account relating to the transactions of the nation with the rest of the world in respect of financial assets and liabilities and other sources of the finance of gross accumulation.

Capital transfers

(Transferts en capital)

Unrequited transfers which are designed to finance the gross capital formation, other forms of accumulation, or long-term expenditure of the recipient, which are made out of the wealth or saving of the donor, or which are non-recurrent (quite irregular) for either party to the transaction.

Cash basis

(Base des paiements)

The item, for example, outlay, income, other receipt, is recorded as of the time at which the payment is actually made or received.

Central Bank

(Banque centrale)

The publicly owned and/or controlled bank which is a monetary authority of a country, that is, issues the currency, not infrequently holds and manages the international reserves, and has liabilities in the form of demand deposits of other banks and often of the government of the country.

Central government

(Administration centrale)

All departments, offices, establishments and other bodies classified under general government, which are agencies or instrument of the central authority of a country, except separately organised social security funds irrespective of whether they are covered in, or financed through, ordinary or extraordinary budgets, or extra-budgetary funds.

C.i.f. value

(Valeur c.a.f.)

The value in the market at the customs frontier of a country of her imports of merchandise, other goods, etc. including all charges for transporting and insuring the goods from the

country of export to the given country but excluding the cost of unloading from the ship, aircraft, etc. unless it is borne by the carrier.

Commodities

(Biens et services marchands)

Goods and services normally intended for sale on the market at a price that is designed to cover their cost of production. Includes all goods and services produced by industries, all imported goods and services except direct purchases abroad by government and households, and that part of the gross output of producers of government services and a private non-profit services to households which is sold on the conditions characteristic of sales of commodities.

Commodity accounts

(Comptes de biens et services marchands)

Accounts relating to the supply of commodities from domestic production and imports and their disposition to intermediate and final uses.

Commodity taxes, net

(Taxes - nettes des subventions d'exploitation - affectées aux produits)

Preferably, indirect taxes less subsidies, each of which are proportional to the quantity, or the value, of commodities produced or sold. At least, indirect taxes less subsidies, each of which differ from one disposition to another of a commodity or from one commodity to another of the same class.

Compensation of employees

(Rémunération des salariés)

All payments by resident producers of wages and salaries to their employees, in kind and in cash, and of contributions, paid or imputed, in respect of their employees to social security schemes and to private pension, family allowance, casualty insurance, life insurance and similar schemes.

Competitive imports

(Importations concurrentielles)

Imports of goods and services which are also produced in the importing country.

Complementary imports

(Importations complémentaires)

Imports of goods and services which are not produced in the importing country.

Compulsory fees

(Redevances obligatoires)

Payments by households to the public authorities for services the primary purpose of which is to serve as an instrument of government policy and which are obligatory and unavoidable in the only circumstances in which they are useful, such as fees for passports, driving tests, dog licences, airport duties and fees for court services.

Consumer durables

(Biens de consommation durables)

Goods acquired by households which have an expected lifetime of considerably more than one year and a relatively high value, such as motor cars, refrigerators and washing machines. Dwellings are excluded since they are classed as the fixed assets of an industry.

Consumer semi-durables

(Biens de consommation semi-durables)

Goods acquired by household which have an expected lifetime of use of one year or somewhat more or are not of relatively great value, such as clothing, linens, base-metal cutlery, garden tools, baskets, custom jewellery, electric toasters, hot plates.

Consumption of fixed capital

(Consommation de capital fixe)

The value, at current replacement cost, of the reproducible fixed assets except the roads, dams and other forms of construction other than structures of the producers of government services used up during a period of account as a result of normal wear and tear, foreseen obsolescence and the normal rate of accidental damage. Unforeseen obsolescence, main catastrophies and the depletion of natural resources are not taken into account.

Contributions to social security, pension and similar schemes

(Cotisations à la sécurité sociale, aux régimes de pensions et aux régimes analogues)

Payments to social security, pension and similar schemes, considered to be made in their entirety by employees.

Corporate enterprises

(Sociétés)

Corporations, joint stock companies, co-operatives, limited liability partnerships and other financial and non-financial enterprises which by virtue of legislation, administrative regulations or registration, are recognised as business entities independent of their owners.

Corporate equity securities

(Actions de sociétés et parts de capital social)

Instruments and records acknowledging claims to the residual value, that is the net worth, and residual income of incorporated enterprises, after the claims of all creditors have been met.

Current accounts

(Comptes d'opérations courantes)

Account relating to the production and the supply and disposition of goods and services, and the receipt and disbursement of incomes.

Current repairs and maintenance

(Entretien courant)

Outlays which make good breakages in fixed assets and keep them in good working order. Includes outlays on new parts and attachments of fixed assets which have an expected life of use of one year or somewhat more but which are short-lived relative to the fixed asset itself, or are of relatively small value.

Current transactions account

(Comptes des opérations courantes, avec l'extérieur)

The standard account relating to the transactions of the nation with the rest of the world in respect of current receipts and disbursements.

Current transfers

(Transferts courants)

Transfers of income between transactors. The transfers are made from the current income of the payer and add to the current income of the recipient for such purposes as consumption expenditure.

Direct purchases abroad by producers of government services

(Achats directs, à l'extérieur, des branches non marchandes des administrations publiques)

Purchases, less sales of goods and services in a foreign country for the extra-territorial agencies of, and other direct uses abroad by, the government of a country. Included is the excess of the contributions of a country to the joint military installations and other specific common defence projects over the expenditures on goods and services for these purposes in the domestic territory of the given country.

Direct purchases abroad by resident households

(Achats directs, à l'extérieur, des ménages résidents)

Expenditures abroad by resident persons of a country, such as tourists, ships' crews, border and seasonal workers and diplomatic and military personnel, on goods and services, including local transportation. Excludes the expenditures of travelling resident businessmen, government officials, crews, etc. which are reimbursable by their employer or are a business expense.

Direct purchases in the domestic market by extra-territorial bodies

(Achats directs, à l'intérieur, des organismes extra territoriaux)

Purchases less sales of goods and services by extra-territorial civilian or military bodies stationed in a country. Included is the excess of the expenditures of joint military installations and other specific common defence projects on goods and services in the domestic territory of the given country over her contributions to the outlays on these defence arrangements. These purchases are included in the exports of miscellaneous commodities of the country where the purchases are made.

Direct purchases in the domestic market by non-resident households

(Achats directs, à l'intérieur, des ménages non résidents)

Expenditures in the domestic market of a country by non-resident persons such as are mentioned above, on goods and services. Excludes the expenditures of travelling non-resident businessmen, government officials, etc. which are reimbursable by their employer or are a business expense.

Direct taxes on income

(Impôts sur le revenu)

Levies by public authorities at regular intervals, except social contributions, on income from employment, property, capital gains or any other source. Real estate and land taxes are included if they are merely an administrative procedure for the assessment and collection of income tax.

Direct taxes n.e.c.

(Autres impôts directs)

Levies by public authorities at regular intervals on the financial assets and the net, or total, worth of enterprises, private non-profit institutions and households; and on the possession, or use, of goods by individuals and households.

Disposable income

(Revenu disponible)

The income of the nation, institutional units, etc. from all sources after deduction of all current transfers paid. It is equivalent to the national income at market prices plus net current transfers other than property and entrepreneurial income received.

Disposable income and its appropriation account

(Compte du revenu disponible et de son affectation)

The standard consolidated income and outlay account for the nation.

Dividends

(Dividendes)

Income payable and receivable in respect of corporate equity securities and other forms of participation in equity of corporate enterprises and co-operatives.

Domestic factor incomes

(Revenus des facteurs issus de la production intérieure)

The compensation of employees and operating surplus originating in domestic production; in other words, included in the value added of resident producers.

Domestic product

(Produit intérieur)

See Gross domestic product

Domestic product and expenditure account

(Compte du produit intérieur brut et de ses emplois)

The standard consolidated production, consumption expenditure and capital formation accounts for the nation.

Domestic services of households account

(Compte des services domestiques des ménages)

Account relating to the production of domestic services rendered by one household to another.

Domestic territory

(Territoire économique)

In addition to the territory lying within the political frontiers of a country, excluding her overseas territories and possessions, (i) ships and aircraft operated by residents of the country entirely, or primarily, between two or more countries; (ii) fishing vessels, oil and natural gas rigs, and floating platforms operated by residents of the country wholly, or mainly, in international waters or engaged in extraction in areas in which the country has the exclusive right of exploitation by virtue of international agreements or pronouncements; and (iii) the embassies, consulates and military establishments of the country located abroad.

Durable consumer goods

(Biens de consommation durables)

See Consumer durables.

Employees

(Salariés)

All persons engaged in the activities of business units, government bodies and private non-profit institutions, except the proprietors and their unpaid family members in the case of unincorporated business. Members of the armed forces are included, irrespective of the duration and type of their service.

Employers' contributions to private pension, family allowance, health and other casualty insurance, life insurance and similar schemes.

(Cotisations des employeurs aux régimes privés de pensions, d'allocations familiales, d'assurance-maladie et d'assurances-dommages, d'assurance-vie et aux régimes analogues)

Paid and imputed contributions by employers on the account of their employees to private funds, reserves or other schemes in respect of pensions, family allowances, lay-off and

severance pay, maternity leaves, workmen's compensation, health and other casualty insurance, life insurance and the like.

Employers' contributions to social security schemes

(Cotisations des employeurs à la sécurité sociale)

Contributions of employers on the account of their employees to social security schemes classed as government services.

Enterprise-type unit

(Unité du type entreprise)

Statistical unit in respect of corporate and quasi-corporate enterprises which, narrowly defined, is the legal entity in the case of corporate enterprises and the smallest unit with complete profit-and-loss and balance-sheet accounts in the case of quasi-corporations and which, broadly defined, is the family of incorporated and/or quasi-corporate enterprises which, as a result of ties of ownership, are controlled and managed by the same interests. An intermediate statistical unit between these two extremes is the family of corporate and/or quasi-corporate enterprises for which consolidated profit-and-loss and balance-sheet statements are available.

Entrepreneurial income

(Revenu de l'entreprise)

The income of an enterprise from production (operations) and property, including the ownership of other enterprises, less the property income payable by the enterprise except dividends.

Establishment

(Etablissement)

In concept, the combination of activities and resources directed by a single owning or controlling entity towards the production of the most homogeneous collection of goods and services, usually in a single location but sometimes over a wider geographic area, for which separate data can be compiled in respect of the production and all the intermediate inputs, labour and capital resources employed for this purpose, directly and in support of, or ancillary to, the production. In national accounting for a country as a whole, it is the homogeneity in respect of the output of goods and services which should be stressed, and not proximity in location.

Exports of goods and services

(Exportations de biens et services)

In concept, all transfers of the ownership of goods from residents of a country to non-residents and services provided by resident producers of the country to non-residents. In practice, the exports of goods may consist of the outward movement of merchandise across the customs frontier of a country and of other goods across the boundaries of her domestic territory, including the direct purchases in the country of extra-territorial organisations and non-resident persons. Since the imports of merchandise into a country are to be valued at c.i.f., the exports of services of the country should also include the charges in respect of the imports for the transport and insurance services provided by resident producers of the given country.

External transactions accounts

(Comptes des opérations avec l'extérieur)

Accounts setting out the current and capital transactions of the nation with the rest of the world.

Factor cost

(Coût des facteurs)

See Factor values.

Factor incomes

(Revenus des facteurs)

Compensation of employees by, and operating surplus of, producers. The net domestic product is often valued at factor incomes.

Factor values, approximate

(Valeur approchée au coût des facteurs)

In the case of the gross output of commodities, industries, etc. producers' values *less* the indirect taxes, net, in respect of the commodities, industries, etc.; or the sum of the primary inputs and the purchasers' value of the intermediate inputs. In the case of the value added of industries, the gross output of the industries valued at approximate factor values *less* the purchasers' value at approximate factor values *less* the purchasers' value of the intermediate inputs into the industries.

Factor values, true

(Valeur exacte au coût des facteurs)

In the case of gross output of commodities, industries, etc. the producers' value *less* the sum of the indirect taxes, net, in respect of the commodities, industries, etc. and the direct and indirect intermediate inputs into the production of the commodities, industries, etc.; or the accumulation of the primary inputs, that is compensation of employees, consumption of fixed capital and operating surplus, in respect of the commodities, industries, etc. and the direct and indirect intermediate inputs. The value added of industries at true factor values is equal to the true factor value of their gross output less the true factor value of their intermediate inputs (consumption).

Final consumption expenditure accounts

(Comptes de consommation finale)

Accounts relating to the final consumption of goods and services by resident households, government services and private non-profit services to households.

Final consumption expenditure of government services

(Consommation finale des services des administrations publiques)

The value of goods and services produced for their own use on current account, that is the value of their gross output *less* the sum of the value of their commodity and non-commodity sales and the value of their own-account capital formation which is not segregated as an industry. The value of their gross output is equal to the sum of the value of their intermediate consumption of goods and services, compensation of employees, consumption of fixed capital and indirect taxes.

Final consumption expenditure of households

(Consommation finale des ménages)

The outlays of resident households on new durable and non-durable goods and services *less* their net sales of second-hand goods, scraps and wastes.

Final consumption expenditure of households in the domestic market

(Consommation finale intérieure des ménages)

The outlays which resident and non-resident households make in the domestic territory of a country, on new goods and services *less* their net sales there of second-hand goods, scraps and wastes.

Final consumption expenditure of private non-profit services to households

(Consommation finale des services des institutions privées sans but lucratif au service des ménages)

The value of goods and services produced for own use on current account, that is the value of their gross output reduced by the sum of the value of their commodity and non-commodity sales. The value of their gross output is equal to the sum of the value of their intermediate consumption of goods and services, compensation of employees, consumption of fixed capital and indirect taxes.

Final use of goods and services

(Emplois finals de biens et services)

The disposition of goods and services to final consumption expenditure, gross fixed capital formation, increases in stocks and exports.

Financial assets or liabilities

(Actifs et passifs financiers, créances et engagements)

The gold, currency and other claims on (obligations of) other parties owned by an economic agent; or the claims on (obligations of) an economic agent owned by other parties.

Financial claims

(Créances)

See Financial assets or liabilities.

Financial institutions

(Institutions financières)

Enterprises which are primarily engaged in financial transactions in the market, consisting of both incurring liabilities and acquiring financial assets.

Fixed assets

(Biens de capital fixe)

Durable goods except land, mineral deposits, timber tracts and similar non-reproducible tangible assets, employed in production by resident industries, producers of government services for civilian purposes, and producers of private non-profit services to households, including owner-occupied dwellings, permanent family dwellings for military personnel, breeding stock, draught animals and dairy cattle.

Fixed capital

(Capital fixe)

See Fixed assets.

Fixed capital formation

(Formation de capital fixe)

See Gross fixed capital formation and Net fixed capital formation.

Flow-of-fund table

(Tableau des opérations financières)

A table showing transactions in financial claims between institutional units.

Flows

(Flux)

Economic transactions during a period of account.

F.o.b. value

(Valeur f.a.b.)

The value in the market at the customs frontier of a country of her exports of merchandise and other goods, including all costs of transporting the goods to the customs frontier, export duties and the cost of loading the goods on to the carrier unless the latter cost is borne by the carrier.

Foreign branch

(Succursale étrangère)

Branch of a non-resident parent enterprise which is treated as a resident enterprise of the country of location.

General government

(Administrations publiques)

All departments, offices, organisations and other bodies which are agencies or instruments of the central, state or local public authorities, whether accounted for, or financed in, ordinary or extraordinary budgets or extra-budgetary funds. Included are non-profit institutions which while not an integral part of a government, are wholly, or mainly, financed and controlled by the public authorities or primarily serve government bodies; all social security arrangements for large sections of the population imposed, controlled or financed by a government; and government enterprises which mainly produce goods and services for government itself or primarily sell goods and services to the public on a small scale. Excluded are other government enterprises and public corporations.

Goods and services

(Biens et services)

Commodities and other goods and services.

Government consumption expenditure

(Consommation finale des administrations publiques)

See Final consumption expenditure of government services.

Government enterprises

(Unités de production marchande gérées par les administrations)

Unincorporated public enterprises, that is enterprises owned and controlled by the public authorities which do not hold or manage financial assets and liabilities apart from their working balances and business accounts payable and receivable.

Gross accumulation

(Accumulation brute)

The sum of gross capital formation, net purchases of land, net purchases of intangible assets except financial claims and net lending. Also see Accumulation.

Gross capital formation

(Formation brute de capital)

Gross fixed capital formation and increase in stocks.

Gross domestic product at purchasers' values or producers' values

(Produit intérieur brut aux prix d'acquisition ou aux prix départ-usine)

The producers' value of the gross outputs of resident producers, including the distributive-trades and transport, less the purchasers' values of their intermediate consumption (in other words, the producers' values of the value added of the resident producers) plus import duties. Also equal to the total of the gross expenditure on the final uses of the domestic supply of goods and services valued at purchaser' values less imports of goods and services valued c.i.f.; or the sum of the compensation of employees, consumption of fixed capital, operating surplus and indirect taxes, net, of resident producers and import duties.

Gross fixed capital formation

(Formation brute de capital fixe)

The outlays (purchases and own-account production) of industries, producers of government services and producers of private non-profit services to households, on additions of new durable goods (commodities) to their stocks of fixed assets less their net sales of similar second-hand and scrapped goods. Excluded are the outlays of government services on durable goods for military use. Included are acquisitions of reproducible and non-reproducible durable goods, except land, mineral deposits, timber tracts and the like, for civilian use; work-in-progress on construction projects; capital repairs; outlays on the improvement of land and on the development and extension of timber tracts, plantations, vineyards, etc. which take considerably more than a year to become productive, until they become productive; the acquisition of breeding stock, draught animals, dairy cattle and the like; and the transfer costs in connexion with purchases and sales of land, mineral deposits, timber tracts, etc.

Gross input

(Coût de production)

The sum of intermediate consumption, primary inputs and indirect taxes, net; it is equal in value to gross output valued at producers' values.

Gross output of industries

(Production des branches d'activité marchande)

In general, the value in the market of all goods and services (commodities) produced during a period of account, including work-in-progress and products for use on own account. Valuation is usually at producers' values, that is the market value at the establishment of the producer, or at a approximate basic values, that is producers' values *less* the relevant commodity taxes, net. The gross output is equivalent to the gross margins, that is the differences between the sales and purchase values of the goods sold, in the case of the distributive trades; the insurance service charge in the case of casualty and life insurance; and the sum of the actual and imputed service charges in the case of banks and similar financial institutions.

Gross output of producers of other goods and services

(Production des branches non marchandes)

The gross output of the producers of government services and private non-profit services to households is equivalent to the purchasers' values of the intermediate consumption compensation of employees, consumption of fixed capital and indirect taxes of these producers. The gross output of domestic services rendered by households consists of the compensation of employees only.

Households as consumer

(Ménages-consommateurs)

Individuals in their capacity as consumers, including fraternal groups, social clubs and similar bodies with the equivalent of less than two full-time employees.

Households, including private non-financial unincorporated enterprises

(Ménages et entreprises individuelles - secteur institutionnel)

Resident households, all unincorporated enterprises primarily engaged in non-financial activities which are owned and/or controlled by resident individuals and are not classified as quasi-corporate enterprises, and fraternal groups, social clubs and similar bodies with the equivalent of less than two full-time employees.

Households as a statistical unit

(Ménages-unité statistique)

Private and institutional households are distinguished. Private households may consist of a single individual who makes his own housekeeping arrangements or a group of individuals who live together and pool at least some of their income in order to provide themselves with housing, food and other essentials of living (housekeeping concept). An alternative to the housekeeping concept is the family concept - a group of individuals related by blood, marriage or adoption, who satisfy the preceding conditions. Institutional households consist of a group of persons living together, sharing their meals, and bound by a common public or general objective and/or ruled and controlled by an authority outside the group.

Imports of goods and services

(Importations de biens et services)

In concept, all transfers of the ownership of goods from non-residents of a country to residents and services provided by non-resident producers to residents of the country. In practice, the imports of goods may consist of the inward movement of merchandise across the customs frontier of a country and of other goods across the boundaries of her domestic territory, including the direct purchases of the government services and residents of the country abroad. Since imports of merchandise are valued c.i.f., imports also include the charges of resident producers for transport and insurance services in respect of these imports.

Imputed service charge for casualty insurance

(Production imputée de services d'assurance-dommages)

The difference between premiums received and claims paid in respect of a given form of casualty insurance.

Imputed service charge for life insurance

(Production imputée de services d'assurance-vie)

In the case of a given form of life insurance, the excess of premium received over the sum of claims paid and additions to the actuarial reserves, excluding interest on these reserves accruing to policy holders.

Imputed service charge of pension funds

(Production imputée de services de caisses de pension)

The administrative expenses of the funds.

Income and outlay accounts

(Comptes de revenu et de dépenses)

Accounts showing the receipt and disbursement of incomes by resident institutional units.

Increase in stocks

(Variation des stocks)

In principle, the market value at the owning establishment of the physical change during a period of account in stocks of materials, supplies, work-in-progress except on construction projects, finished products, livestock raised for slaughter and merchandise held by resident industries, and in stocks of strategic materials and emergency stocks of important products

held by government services. In practice, the closest feasible approximation may be the difference between the levels of these stocks at the beginning and end of the period, both valued at approximate average prices ruling over the period, perhaps valuing commodities processed internally at explicit costs.

Indirect taxes

(Impôts indirects)

Taxes assessed on producers in respect of the production, sale, purchase or use of goods and services, which they charge to the expenses of production. Also included are import duties and the operating surplus, reduced by the normal margin of profits of business units, of fiscal and similar monopolies of government.

Industries

(Branches d'activité marchande)

All resident establishments and similar units, public as well as private, which produce goods and services for sale at a price which is normally intended to cover their cost of production; government units engaged in selling goods and services to the public which are characteristically commodities though as a matter of policy, the prices set for the items do not approximate the costs of production; activities such as ancillary government enterprises, owner-occupied dwellings, subsistence farming or community construction projects, which produce similar goods or services and use similar processes and resources as the typical industries though they do not produce for the market; resident units which both acquire financial assets and incur liabilities in the market; and private non-profit bodies which mainly serve enterprises and are entirely, or mainly, financed or controlled by enterprises.

Institutional sectors

(Secteurs institutionnels)

Classification of transactors into the sectors used for the income and outlay, capital finance and balance sheet accounts.

Insurance companies

(Sociétés d'assurance)

Entities which mainly engage in providing life, accident, sickness, fire, or other casualty insurance, including separately organised schemes established by fraternal, friendly and other societies, by banks or by the public authorities in order to provide insurance on a voluntary basis.

Insurance service charge

(Rémunération de services d'assurance)

See Imputed service charge for casualty insurance and Imputed service charge for life insurance.

Intangible assets

(Actifs incorporels)

Financial assets, leases, mineral concessions, patents, copyrights and similar assets not matched by liabilities.

Interest

(Intérêt)

Actual and imputed income payable or receivable in respect of bank and other deposits, bills, bonds and other loans, and equities in life insurance actuarial reserves and in pension funds.

Intermediate consumption of industries

(Consommation intermédiaire des branches d'activité marchande)

Non-durable goods and services (commodities) used up in production, including repair and maintenance of the capital stock, research, development and prospecting, indirect outlays on financing capital formation, such as flotation costs for loans, and transfer costs involved in purchases and sales of land, intangible assets and financial claims.

Intermediate consumption of producers of government services

(Consommation intermédiaire des branches non marchandes des administrations publiques)

Acquisitions (purchases and transfers in kind) of new goods and services (mainly commodities) on current account, *less* net sales of similar second-hand goods and scraps and wastes therefrom, including durable goods acquired primarily for military purposes.

Intermediate consumption of producers of private non-profit services to households

(Consommation intermédiaire des branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages)

Acquisitions (purchases and transfers in kind) of new non-durable goods and services (commodities) *less* net sales of similar second-hand goods and scraps and wastes therefrom. Excluded are second-hand goods received for distribution to households without renovation or alteration.

Intermediate input

(Consommation intermédiaire)

See Intermediate consumption of industries, of producers of government services and of producers of private non-profit services to households.

Land

(Terres, terrains)

Land and embodied improvements, mineral and other subsoil deposits, forests, timber tracts, inland waters and fisheries but not structures or other construction works located on the land.

Liabilities

(Engagements, passif)

See Financial assets or liabilities.

Loan

(Prêts)

A direct transaction between borrower and lender, where the lender receives no security evidencing the transaction, or a non-negotiable document. Included are transactions which are essentially loans, though the debtors may issue a security, for example, bonds specifically issued by the government to the central bank as security for a note, liens and mortgages created as security for a loan.

Long-term bills and bonds

(Obligations et bons à long terme)

Bills and bonds with original maturity of one year or more.

Monetary institutions

(Institutions monétaires)

The central bank and all other banks which have liabilities in the form of deposits payable on demand and transferable by cheque or otherwise usable in making payments.

National income at market prices

(Revenu national au prix du marché)

The sum of compensation of resident employees, the excess of the property and entrepreneurial income receivable by resident economic agents over the property and entrepreneurial income payable by them, and indirect taxes reduced by subsidies.

Net acquisition of financial assets

(Variation des créances)

The value of acquisitions of financial assets *less* the dispositions of financial assets by transactors.

Net casualty insurance premiums

(Primes nettes d'assurance-dommages)

Total premiums *less* the imputed service charge in respect of the casualty insurance.

Net equity of households on life insurance reserves

(Droit des ménages sur les réserves techniques d'assurance-vie)

See Actuarial reserves in respect of life insurance.

Net equity of households on pension fund

(Droit des ménages sur les réserves de pension)

The net worth of the pension fund.

Net fixed capital formation

(Formation nette de capital fixe)

Gross fixed capital formation *less* consumption of fixed capital.

Net incurrence of liabilities

(Variation des engagements)

The incurrence of liabilities *less* the redemption of these liabilities by transactors.

Net indirect taxes

(Impôts indirects nets)

Indirect taxes *less* subsidies

Net lending

(Capacité de financement)

The excess of net acquisitions of financial assets by transactors over their net incurrence of liabilities.

Net purchases of intangible assets except claims

(Achats nets d'actifs incorporels non financiers)

The excess of purchases of intangible assets not matched by liabilities reduced by the included commissions, legal fees and other transfer costs, over the proceeds of their sales.

Net worth

(Valeur nette du patrimoine)

The excess of the real and financial assets owned by an institutional unit over its liabilities to parties other than owners of the equity of the institutional unit.

Non-durable goods

(Biens non durables)

Goods with an expected life-time of less than one year.

Non-financial enterprises, corporate and quasi-corporate

(Sociétés et quasi-sociétés non financières)

Corporate and quasi-corporate enterprises mainly engaged in activities other than providing financial and insurance services.

Operating surplus

(Excédent net d'exploitation)

Gross output at producers' values less the sum of intermediate consumption, compensation of employees, consumption of fixed capital and indirect taxes reduced by subsidies.

Other deposits

(Autres dépôts)

All claims other than currency and transferable deposits, on the monetary system, other financial institutions and government that are represented by evidence of deposits.

Other financial institutions

(Autres institutions financières)

Entities other than monetary institutions of life insurance companies and pension funds which primarily engage in financial transactions on the market, consisting of both incurring liabilities and acquiring financial claims on others.

Other goods and services

(Autres biens et services)

Goods and services which are not normally sold in the market at a price intended to cover their cost of production. These items consist of most of the gross output of producers of government services and non-profit services to households, the domestic services rendered by one household to another, and direct purchases abroad by households and government services.

Other goods and services account

(Compte des autres biens et services)

Account relating to the supply and disposition of other goods and services.

Other monetary institutions

(Autres institutions monétaires)

All banks except the central bank, which have liabilities in the form of deposits payable on demand and transferable by cheque or otherwise used in making payments.

Other producers

(Autres branches non marchandes)

The sum of producers of private non-profit services to households and domestic services rendered by one household to another.

Payable-receivable basis

(Base des droits constatés)

An item is payable at the time the payer has a contractual or legal obligation to pay it; or, in the case of unrequited transfers other than taxes, fines, etc. assessed by the public authorities, the payment is made. An item is receivable at the time the recipient has a contractual or legal right to receive it, or in the case of unrequited transfers other than taxes, fines, etc. assessed by the public authorities, the item is received.

Pension funds

(Caisses de pension)

Separately organised schemes established for purposes of insuring incomes on retirement for specific groups of employees, which are not part of government social security arrangements and engage in financial transactions in the capital market.

Primary inputs

(Facteurs de production)

The sum of compensation of employees, operating surplus and consumption of fixed capital.

Private consumption expenditure

(Consommation privée)

Final consumption expenditure of households and private non-profit institutions serving households.

Private enterprises

(Entreprises privées)

Enterprises in which private parties own all, or a majority, of the shares, other capital participation or equity and which private parties control.

Private non-profit institutions serving enterprises

(Institutions privées sans but lucratif au service des entreprises)

Private non-profit bodies which mainly serve enterprises and are not wholly, or mainly, finance or controlled by enterprises.

Private non-profit institutions serving households

(Institutions privées sans but lucratif au service des ménages)

Institutions not entirely, or mainly, financed and controlled by organs of general government, which primarily furnish social and community services to households free of charge, or at sales prices which do not fully cover their cost of production and which employ the equivalent of two or more full-time employees.

Producers

(Producteurs)

Industries, producers of government services, producers of non-profit services to households and domestic services rendered by one household to another.

Producers of government services

(Producteurs des services rendus par les administrations publiques)

All departments, establishments and other bodies of central, state and local governments which engage in such activities as administration, defence, health, educational and social services, and promotion of economic growth whether accounted for, or financed in, ordinary or extra-ordinary budgets or extra-budgetary funds. Includes social security schemes in respect of large sections of the community imposed, controlled or financed by government, non-profit institutions entirely, or mainly, financed and controlled by general government or mainly serving general government, and embassies, consulates and military establishments of a country local abroad.

Producers of private non-profit services to households

(Producteurs des services rendus par les institutions privées sans but lucratif au service des ménages)

Bodies which mainly furnish social and community services to households free of charge, or at sales prices which are not intended to cover fully the costs of producing the services, and

which are not entirely, or mainly, financed and controlled by the public authorities. Neighbourhood, sport, social and similar clubs which employ less than the equivalent of two or more employees are excluded. Also excluded are the subsidiary commercial activities of private non-profit institutions, such as eating and drinking facilities, publishing and selling postcards and books, if the scale of these activities is relatively large, owning and letting dwellings and owning and providing dwellings to staff.

Producers' values

(Valeur départ-usine)

The value in the market of the gross output of commodities, industries, etc. at the establishment of the producers; or the sum of the values of direct inputs, intermediate inputs at purchasers' values and indirect taxes *less* subsidies in respect of the commodities, industries, etc. The value added of industries at producers' values is equal to gross output of the industries at producers' values *less* the purchasers' values of the intermediate consumption in respect of the gross output.

Production accounts

(Comptes de production)

Commodity and activity accounts.

Property income

(Revenu de la propriété)

Actual and imputed transfers of income accruing from the ownership of financial assets, agricultural and other land, patents, copyrights, concessions and similar intangible assets.

Proprietor's net addition to the accumulation of quasi-corporate enterprises

(Apport en capital des propriétaires dans les quasi-sociétés)

The net additions which the owners make to the funds and other resources of quasi-corporate enterprises for purposes of the capital accumulation of these enterprises.

Public corporations

(Sociétés publiques)

Corporations wholly, or mainly, owned and/or controlled by the public authorities. All public financial institutions are treated as corporations.

Public enterprises

(Entreprises publiques)

Government enterprises and public corporations. In either case organisations which are entirely, or mainly, owned and/or controlled by the public authorities consisting of establishments which by virtue of their kind of activities, technology and mode of operation are classed as industries.

Purchasers' values

(Valeur d'acquisition)

The cost of goods and services in the market to the point of delivery to the purchaser. Equals producers' values plus the trade and transport margins appropriate to the purchaser in question.

Quasi-corporate enterprises

(Quasi-sociétés)

Relatively large ordinary partnerships, sole proprietorships and government enterprises which have complete profit-and-loss statements and complete balance sheet accounts on the financial assets and liabilities, as well as the real assets, involved in the business. All

unincorporated enterprises which are financial intermediaries and all unincorporated enterprises owned by non-residents are treated as quasi-corporations.

Rent

(Loyers)

Net rents for the use of land for agricultural and other purposes are included in income from property. Rents for buildings, machinery, equipment, etc. are treated as payments for a commodity-type service.

Required current transfers

(Transferts courants contractuels)

Transfers of income which involve a quid pro quo (are contractual), for example, income from property and entrepreneurship, premiums reduced by service charges and claims in respect of casualty insurance, and payments and receipts accruing from uninsured injuries or damages, or breaches of contract.

Resident government bodies

(Administrations publiques résidentes)

Central, state and local government bodies of a country located in its domestic territory, and the embassies, consulates and military establishments of a country located abroad. International organisations located in the territory of a country are considered non-resident.

Resident households and individuals

(Ménages et particuliers résidents)

All individuals living within the domestic territory of a country, except foreign visitors in the country for less than one year for purposes such as recreation, holidays, medical care, study tours, conferences, sport events; crew members of foreign vessels on lay-over; commercial travellers and seasonal workers in the country for less than one year; official, diplomatic and consular representatives and members of the armed forces of a foreign country; and employees of international bodies who are not citizens of the country and are on a mission of less than one year in duration.

Resident industries, other producers and similar units

(Unités de production résidentes)

Units engaged in production on the domestic territory of a country, including branches of foreign enterprises.

Resident non-profit institutions

(Institutions sans but lucratif résidentes)

Non-profit institutions located in the domestic territory of a country.

Revaluation account

(Compte de réévaluation)

An account on the revaluations and other entries which are required to link the entries in the balance sheet account of institutional units at the end of a period of account with the entries in their balance sheet account at the beginning of the period of account and the transactions on their capital finance account during the period of account.

Royalty

(Redevances, Revenus des actifs incorporels n.d.a.)

Payment for concessions, the use of patented or copyrighted materials, and similar rights; treated as income from property.

Saving

(Epargne)

The difference between the current receipts and the current disbursements; the balancing item on the income and outlay account.

Short-term bills and bonds

(Titres à court terme)

Bills and bonds with original maturity of less than one year.

Social assistance grants

(Allocations d'assistance)

Cash grants to individuals and households, by public authorities, private non-profit institutions and corporate and quasi-corporate enterprises, except social security benefits and unfunded employee welfare benefits.

Social security benefits

(Prestations de sécurité sociale)

Payments made to individuals under social security schemes, usually out of a special fund.

Social security funds

(Administrations de sécurité sociale)

Schemes imposed, controlled or financed by the public authorities for purposes of providing social security benefits for the community, or large sections of the community, which are separately organised from the other activities of the public authorities and hold their assets and liabilities separately from them.

State and local government

(Administrations locales)

All departments, offices, establishments and other bodies included under general government which are agencies or instruments of state, provincial, district, municipal or other organs of government except the central authority.

Statistical units

(Unités statistiques)

The units of observation and classification used for each category of transactor.

Subsidiary

(Filiale)

An incorporated enterprise, the majority of the equity of which is owned by another enterprise. The term is used in this report in respect of resident incorporated enterprises which are subsidiaries of foreign units or foreign subsidiaries of resident units.

Subsidies

(Subventions d'exploitation)

All grants on current account made by government to private industries and public corporations; and grants made by the public authorities to government enterprises in compensation for operating losses when these losses are clearly the consequence of the policy of the government to maintain prices at a level below costs of production.

Surplus of the nation on current transactions

(Solde des opérations courantes avec le reste du monde)

The excess of receipts on current account over disbursements on current account in respect of the transactions of a country with the rest of the world.

Tangible assets

(Actifs corporels)

Ownership of fixed assets, stocks of non-durable goods, land, mineral deposits, timber tracts and the like.

Trade and transport margins

(Marges commerciales et marges de transport)

The value of the transport and distributive-trade services provided in delivering commodities from the establishments of the producers to the end-use purchasers. The sum of the producers' values of commodities and the trade and transport margins is equal to the purchasers' values of commodities.

Trade credit and advances

(Crédits commerciaux et acomptes)

Credit extended in respect of sale (purchase) of goods and services; and advances for the production of goods and services in progress or to be undertaken.

Transactors

(Agents)

The resident economic agents of the system.

Transactor units

(Unités élémentaires d'agent)

See Statistical units.

Transfer costs

(Frais de mutation)

Dealers' margins in respect of second-hand goods, scrap, land, etc., transport and installation charges in respect of second-hand goods; legal fees in respect of transactions in land, old buildings, leases, brokers' commissions in respect of transactions in land, second-hand buildings, financial claims and other intangible assets; and similar expenditures.

Transferable deposits

(Dépôts à vue transférables)

Deposits that are exchangeable on demand at par and without penalty or restrictions and that are transferable by cheque, or are otherwise commonly used to make payments.

Transfers

(Transferts)

See Current transfers and Capital transfers.

Transfers in kind

(Transferts en nature)

Transfers of good, clothing, military equipment, etc. from one government to another; gifts in kind to resident and non-resident private non-profit institutions serving households; migrants' transfers of household and personal goods; and gifts in kind between resident and non-resident households.

Unfunded employee welfare benefits

(Prestations sociales directes des employeurs)

Pensions, family allowances, severance and lay-off pay, maternity leave pay, workmen's and disability compensation, reimbursements for medical expenses and other casualties, which

employers pay directly to their former or present employees without having special funds, reserves or insurance for these purposes.

Unfunded employee welfare contributions imputed

(Cotisations sociales imputées)

The imputed contributions which are included in compensation of employees in respect of the obligations of employers to pay directly to his employees pensions, family allowances, severance and lay-off pay and other employee welfare benefits where the employers do not have special funds, reserves, insurance for these purposes.

Unincorporated enterprises

(Entreprises individuelles)

Individual proprietorships and partnerships which are not treated as quasi-corporate enterprises and which are included in the same institutional sector as their owner(s).

Unrequited current transfers

(Transferts courants non contractuels)

Transfers of income which do not involve a quid pro quo and which are non-contractual in character, for example, direct taxes, social security benefits and contributions, social assistance grants, grants between governments to finance the military or other consumption expenditure or budgetary deficit of a government, and grants to finance the current operating expenses of private non-profit institutions.

Value added at factor values

(Valeur ajoutée au coût des facteurs)

See Factor values, approximate and true.

Value added at producers' values

(Valeur ajoutée aux prix départ-usine)

See Producers' values.

Wages and salaries

(Salaires et traitements)

All payments which employees receive in respect of their work, whether in cash or in kind, and before deduction for contribution to social security, withholding taxes and the like. Includes military pay, commissions, tips, bonuses, cost-of-living and dearness allowances, fees to ministers of religion and members of boards of directors, and the cost to the employers of food, lodging, ordinary clothing, etc. which they provide free of charge, or at a reduced cost, to their employees.

Wages and salaries in kind

(Salaires et traitements en nature)

Goods and services acquired or produced by industries, producers of government services and producers of private non-profit services to households which are provided to their employees free of charge, or at markedly reduced cost, and are of clear and direct benefit to the employees.

Withdrawals from entrepreneurial income of quasi-corporate enterprises

(Revenu prélevé par les entrepreneurs de quasi-sociétés)

Actual payments made to the proprietors out of the operating and property income of quasi-corporate enterprises. The withdrawals may be negative, that is the proprietors may provide funds to the enterprise to compensate for operating losses.

GLOSSAIRE DES PRINCIPAUX TERMES UTILISÉS

Accumulation

(Accumulation)

L'accumulation brute, ou variation brute du patrimoine, est égale à l'acquisition, au cours d'une période comptable, de biens de capital fixe, de stocks de biens non durables, de terres, de gisements de minéraux et d'autres actifs corporels non reproductibles, de créances, de brevets, de droits d'auteur et d'autres actifs incorporels, diminuée du montant des engagements contractés pendant la même période. L'accumulation nette, ou variation nette du patrimoine, est égale à l'accumulation brute au cours d'une période comptable diminuée de la consommation de capital fixe de cette période.

Accumulation brute

(Gross accumulation)

Total de la formation brute de capital, des achats - nets des ventes - de terrains, des achats - nets des ventes - d'actifs incorporels, autres que les créances, et de la capacité de financement. Voir aussi accumulation.

Achats directs, à l'étranger, des ménages résidents

(Direct purchases abroad by resident households)

Achats de biens et de services - y compris les frais de transports locaux - effectués à l'étranger par des résidents d'un pays, tels que les touristes, les membres des équipages des navires, les travailleurs frontaliers et saisonniers et le personnel diplomatique et militaire. Ce poste ne comprend pas les dépenses des hommes d'affaires et des fonctionnaires en mission, des équipages, etc., lorsqu'elles sont remboursables par l'employeur ou lorsqu'il s'agit de frais professionnels.

Achats directs, à l'étranger, des branches non marchandes des administrations publiques

(Direct purchases abroad by producers of government services)

Achats - nets des ventes - de biens et de services, effectués à l'étranger par les administrations publiques d'un pays donné, pour le compte de leurs organismes extra-territoriaux ou pour d'autres besoins à l'étranger. Ce poste comprend l'excédent, s'il est positif, des contributions de ce pays aux installations militaires et aux programmes de défense pluri-nationaux sur la valeur des achats de biens et services effectués à ce titre sur son propre territoire.

Achats directs, à l'intérieur, des organismes extra territoriaux

(Direct purchases in the domestic market by extra-territorial bodies)

Achats - nets des ventes - de biens et services, effectués par les organismes extra-territoriaux civils ou militaires présents sur le territoire d'un pays. Ce poste comprend l'excédent, s'il est positif, de la valeur des achats de biens et services effectués sur le territoire au titre des installations militaires et des programmes spéciaux de défense plurinationaux sur les contributions du pays aux dépenses résultant d'accords militaires. Ces achats sont inclus dans les exportations de produits marchands du pays dans lequel ils sont effectués.

Achats directs, à l'intérieur, des ménages non résidents

(Direct purchases in the domestic market by non-resident households)

Achats de biens et services effectués sur le marché intérieur d'un pays par des non-résidents, tels que ceux qui sont mentionnés ci-dessus (voir Achats directs, à l'étranger, des ménages

résidents). Ce poste ne comprend pas les dépenses des hommes d'affaires et des fonctionnaires, etc., non résidents, en missions, lorsqu'il s'agit de dépenses remboursables par l'employeur ou de frais professionnels.

Achats nets d'actifs incorporels non financiers

(Net purchases of intangible assets except claims)

Achats, nets des ventes, d'actifs incorporels qui n'ont pas de contrepartie dans les engagements d'un autre agent, diminués des commissions, frais juridiques et autres frais de mutation.

Actifs

(Assets)

Propriété de machines, de matériel, d'ameublement, de bâtiments et d'autres biens reproductibles durables, de stocks de biens non durables, de terrains, de monuments et d'autres actifs corporels non reproductibles, de droits d'auteur, de baux, de concessions, de créances sur des tiers et d'autres actifs incorporels.

Actifs corporels

(Tangible assets)

Propriété de biens de capital fixe, de stocks de biens non durables, de terrains, de gisements de minéraux, de zones boisées et de biens analogues.

Actifs et passifs financiers, Créances et engagements

(Financial assets or liabilities)

Or, espèces et autres créances sur des tiers (engagements des tiers) détenus par un agent économique ou créances des tiers sur un agent économique (engagements de cet agent économique envers des tiers).

Actifs incorporels

(intangible assets)

Outre les actifs financiers, cette rubrique comprend les baux, les concessions minières, les brevets, les droits d'auteur et les actifs analogues qui n'ont pas de contrepartie dans le passif d'un autre agent.

Actions de sociétés et parts de capital social

(Corporate equity securities)

Instruments et actes représentatifs de droits sur le solde des avoirs, c'est-à-dire la valeur nette du patrimoine, et sur le solde des revenus de sociétés après désintéressement de tous les créanciers.

Administration centrale

(Central government)

Tous les ministères, services, bureaux, établissements et autres organismes etc. classés dans le secteur institutionnel des administrations publiques, qui sont des services ou des moyens d'action du pouvoir central, qu'ils émargent à des budgets ordinaires, à des budgets extraordinaires ou qu'ils soient financés sur des fonds extra-budgétaires. On exclut de l'administration centrale les administrations de sécurité sociale organisées de façon indépendante de celle-ci.

Administrations locales

(State and local government)

Ensemble des bureaux, organismes et autres services, classés dans le secteur institutionnel des administrations publiques, qui sont des organes ou des moyens d'action des Etats d'une

fédération, des provinces, des régions, des districts, des départements et des communes, ainsi que tous les autres organes de l'administration, à l'exception de l'administration centrale.

Administrations publiques

(General government)

Ensemble des bureaux, ministères, organismes et autres services qui sont des organes ou des moyens d'action des pouvoirs publics centraux, des Etats d'une fédération et des collectivités locales, qu'ils émanent à des budgets ordinaires ou extraordinaires ou qu'ils soient financés par des fonds extra-budgétaires. Cet ensemble comprend : les institutions sans but lucratif qui, sans faire partie intégrante des administrations publiques, sont entièrement ou principalement financées et contrôlées par les pouvoirs publics, ou sont essentiellement au service des administrations publiques : tous les régimes de sécurité sociale destinés à de grands groupes de la population, qui sont imposés, contrôlés ou financés par les pouvoirs publics ; et les unités de production marchande gérées par l'administration qui produisent principalement des biens et des services pour l'administration de même que celles qui, à titre principal, vendent des biens et services en petite quantité à la population. On exclut de ce secteur les autres unités de production marchande gérées par l'administration et les sociétés publiques.

Administrations publiques résidentes

(Resident government bodies)

Organes des administrations publiques centrales et locales installés sur le territoire économique d'un pays, y compris les ambassades, consulats et établissements militaires d'un pays à l'étranger. Les organisations internationales situées sur le territoire d'un pays ne sont pas considérées comme résidentes.

Administrations de sécurité sociale

(Social Security funds)

Régimes imposés, contrôlés, ou financés par les pouvoirs publics en vue de fournir des prestations sociales à la collectivité ou à des groupes importants de celle-ci. Ces régimes doivent être organisés séparément des autres activités des pouvoirs publics et tenir une comptabilité séparée de leurs actifs et de leurs passifs.

Agents

(Transactors)

Agents économiques résidents du système.

Allocations d'assistance

(Social assistance grants)

Dons en espèces faits aux particuliers et aux ménages par les pouvoirs publics, les institutions privées sans but lucratif et les sociétés et quasi-sociétés, à l'exclusion des prestations de sécurité sociale et des prestations sociales directes des employeurs.

Apport en capital des propriétaires dans les quasi-sociétés

(Proprietors' net addition to the accumulation of quasi-corporate enterprises)

Apport des propriétaires au capital des quasi-sociétés, en vue de contribuer au financement de l'accumulation de ces entreprises.

Autres biens et services

(Other goods and services)

Biens et services qui, normalement, ne sont pas vendus sur le marché à un prix destiné à couvrir le coût de production. Ces biens et services sont, pour l'essentiel, des produits des branches non marchandes des administrations publiques et des institutions privées sans but

lucratif au service des ménages à d'autres ménages, des achats directs, à l'extérieur, des ménages et des achats directs courants, à l'extérieur, des branches non marchandes des administrations publiques.

Autres branches non marchandes

(Other producers)

Total des branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages et des services domestiques rendus par un ménage à d'autres ménages.

Autres dépôts

(Other deposits)

Toutes les créances, autres que le numéraire et les dépôts à vue transférables, sur le système monétaire, sur d'autres institutions financières et sur l'Etat, qui font l'objet d'un contrat de dépôt.

Autres impôts directs

(Direct taxes n.e.c.)

Prélèvements réguliers des pouvoirs publics sur les actifs financiers, sur la valeur nette du patrimoine ou sur la valeur totale de l'actif des entreprises, des institutions privées sans but lucratif et des ménages, ou frappant la possession ou l'utilisation de biens par les particuliers et les ménages.

Autres institutions financières

(Other financial institutions)

Entités, autres que les institutions monétaires, les compagnies d'assurance-vie et les caisses de pension, qui, à titre principal, effectuent sur le marché des opérations financières, consistant à emprunter et à acquérir des créances.

Autres institutions monétaires

(Other monetary institutions)

Toutes les banques, sauf la banque centrale, qui ont des engagements sous forme de dépôts payables à vue et transférables par chèque ou utilisables sous une forme quelconque comme moyens directs de paiement.

Banque centrale

(Central Bank)

Banque sous propriété et ou contrôle public qui fait partie des autorités monétaires du pays, imprime les billets et, souvent, détient et gère les réserves internationales. La banque centrale a également des engagements sous la forme de dépôts à vue des autres banques et, souvent, des administrations publiques.

Base des droits constatés

(Payable-receivable basis)

L'agent payeur doit enregistrer un montant comme dû à partir du moment où il se trouve obligé de le payer en vertu d'un contrat ou de la loi ou, dans le cas des transferts non contractuels autres que les taxes, amendes, subventions etc., versées aux, ou, par les pouvoirs publics, au moment où il effectue le paiement. Le bénéficiaire l'enregistre comme dû au moment où il a le droit de recevoir ce montant en vertu d'un contrat ou de la loi ou, dans le cas de transferts non contractuels autres que les taxes, amendes, subventions etc., versées aux, ou, par les pouvoirs publics, au moment où il le reçoit effectivement.

Base des faits générateurs

(Accrual basis)

La grandeur considérée, qu'il s'agisse d'une dépense, d'un revenu, de l'obligation d'un paiement ou de tout autre flux, est enregistrée au moment où elle est engagée (dans le cas d'une dépense) ou gagnée (dans le cas d'une recette).

Base des paiements

(Cash basis)

La grandeur considérée : dépense, revenu, autre recette, est enregistrée au moment du paiement ou de la recette effectifs).

Biens de capital fixe

(Fixed assets)

Voir Capital fixe.

Biens de consommation durables

(Consumer durables or durable consumer goods)

Biens acquis par les ménages dont la durée de vie prévue dépasse largement une année et dont la valeur est relativement élevée, tels que les voitures automobiles, les réfrigérateurs et les machines à laver. Les habitations en sont exclues, car elles sont classées comme capital fixe d'une branche d'activité marchande.

Biens de consommation semi-durables

(Consumer semi-durables)

Biens acquis par les ménages, dont la durée d'utilisation prévue est d'un an, ou un peu plus, ou dont la valeur est relativement peu élevée, tels que les vêtements, la lingerie, les couverts en métaux courants, les outils de jardin, les paniers, les bijoux de fantaisie, les grille-pain électriques et les plaques chauffantes.

Biens non durables

(Non durable goods)

Biens dont la durée d'utilisation prévue est inférieure à un an.

Biens et services

(Goods and services)

Biens et services marchands et autres biens et services.

Biens et services marchands

(Commodities)

Biens et services destinés normalement à être vendus sur le marché à un prix calculé pour couvrir leur coût de production. Sont marchands tous les biens et services produits par les branches d'activité marchande, tous les biens et services importés, à l'exception de ceux qui sont achetés directement à l'extérieur par les administrations publiques dans le cadre de leurs opérations courantes et par les ménages, et la partie de la production des branches non marchandes des administrations publiques et des institutions privées sans but lucratif au service des ménages, dont le prix de vente répond aux conditions décrites ci-dessus.

Branches d'activité

(Activités)

Branches d'activité marchande, branches non marchandes des administrations publiques, branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages et services domestiques rendus par un ménage à un autre.

Branches d'activité marchande

(Industries)

Sont classés dans les branches d'activité marchande tous les établissements résidents et les unités du même type, publics ou privés, qui produisent des biens et services pour la vente, à un prix destiné normalement à couvrir leur coût de production. On classe aussi dans les branches d'activité marchande les unités des administrations publiques vendant à la population des biens et des services qui sont manifestement des biens et des services marchands, bien que, pour des raisons de politique générale, leur prix de vente n'atteigne pas leur coût de production. Les unités de production marchande auxiliaires gérées par les administrations publiques, les logements occupés par leur propriétaires, l'agriculture de subsistance, les chantiers de construction collectifs pour compte propre, sont également classés dans les branches d'activité marchandes. En effet, bien que ces unités ne produisent pas pour le marché, elles fournissent des produits analogues à ceux des branches d'activité marchande et mettent en oeuvre des procédés et des moyens de production du même type que ceux desdites branches. Les unités résidentes qui empruntent sur le marché et acquièrent des actifs financiers et les organismes privés sans but lucratif qui sont essentiellement au service des entreprises et qui sont entièrement, ou principalement, financés ou contrôlés par elles sont aussi classés dans les branches d'activité marchande.

Branches marchandes

(Industries)

Voir branches d'activité marchande.

Branches non marchandes des administrations publiques

(Producers of government services)

Voir Producteurs des services rendus par les administrations publiques.

Branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages

(Producers of non profit services to households)

Voir Producteurs des services rendus par les institutions privées sans but lucratif au service des ménages.

Caisses de pension

(Pension funds)

On classe dans les caisses de pension des régimes qui, ayant pour but d'assurer un revenu à des catégories déterminées de salariés pendant leur retraite, sont organisés de façon autonome, ne font pas partie des régimes de sécurité sociale, et effectuent des opérations financières sur le marché des capitaux.

Capacité de financement

(Net lending)

Excédent positif ou négatif de la variation des créances d'un agent sur la variation de ses engagements.

Capital fixe

(Fixed assets)

Le capital fixe comprend les biens durables, à l'exclusion des terrains, des gisements de minéraux, des zones boisées et des actifs corporels non reproductibles du même type, utilisés pour la production par les branches d'activité marchande, par les branches non marchandes des administrations publiques dans le cadre de leurs activités civiles et par les branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif. Les logements occupés par leurs propriétaires, les logements de fonction destinés aux personnels militaires et à leurs familles, les animaux de reproduction, de trait et le bétail laitier sont considérés comme des biens de capital fixe.

Comptes des autres biens et services

(Other goods and services account)

Compte décrivant l'équilibre des ressources et des emplois des autres biens et services.

Comptes de biens et services marchands

(Commodity accounts)

Comptes décrivant les ressources de biens et services marchands provenant de la production intérieure et des importations, ainsi que leurs emplois intermédiaires et finals.

Compte de capital de financement

(Capital finance account)

Compte décrivant l'accumulation et le financement du capital des unités institutionnelles résidentes.

Comptes de consommation finale

(Final consumption expenditure accounts)

Comptes décrivant la consommation finale de biens et services par les ménages résidents, les administrations publiques et les institutions privées sans but lucratif au service des ménages.

Comptes d'opérations courantes

(Current accounts)

Comptes de production, comptes d'équilibre des biens et services, comptes de revenu et de dépenses.

Comptes des opérations avec l'extérieur

(External transactions accounts)

Comptes des opérations courantes et en capital de la nation avec le reste du monde.

Comptes des opérations en capital (avec l'extérieur)

(Capital transactions account)

Compte-type relatif aux opérations en capital de la nation avec le reste du monde, c'est-à-dire aux opérations sur les créances et les autres actifs incorporels ainsi que sur les engagements et les autres moyens de financement de l'accumulation brute.

Compte des opérations courantes (avec l'extérieur)

(Current transactions account)

Compte-type relatif aux opérations de recettes et de dépenses courantes effectuées par la nation avec le reste du monde.

Compte de patrimoine

(Balance sheet account)

Compte décrivant l'actif, le passif et la valeur nette du patrimoine d'une unité institutionnelle ou d'une catégorie d'unités institutionnelles à une date donnée.

Compte de production

(Production account)

Comptes de biens et services et comptes de production des branches d'activité.

Comptes de production des branches d'activité

(Activity accounts)

Comptes de production des branches d'activité marchande, des branches non marchandes des administrations publiques, des branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif et des services domestiques des ménages. Ces comptes décrivent la production de biens et services, la consommation intermédiaire, les coûts des facteurs de production, les impôts indirects diminués des subventions d'exploitation.

Compte du produit intérieur brut et de ses emplois

(Domestic product and expenditure account)

Compte-type consolidé de la production, de la consommation, et de la formation de capital de la nation.

Compte de réévaluation

(Revaluation account)

Compte des réévaluations et des autres écritures qui permettent de relier les comptes de patrimoine de début et de fin de période aux opérations du compte de capital et de financement de cette période.

Compte du revenu disponible et de son affectation

(Disposable income and its appropriation account)

Compte-type consolidé de revenu et de dépenses pour la nation.

Comptes de revenu et de dépenses

(Income and outlay accounts)

Comptes décrivant les revenus reçus et dépenses par les unités institutionnelles résidentes.

Compte des services domestiques des ménages

(Domestic services of households account)

Compte décrivant la production de services domestiques rendus par des ménages à d'autres ménages.

Consommation de capital fixe

(Consumption of fixed capital)

Valeur, aux prix courants de remplacement, du capital fixe reproductible consommé au cours de la période, du fait de l'usure normale, de l'obsolescence prévisible et des dommages accidentels probables. On ne calcule pas de consommation de capital fixe pour les routes, les barrages, et les constructions autres que les bâtiments des producteurs de services rendus par les administrations publiques. L'obsolescence imprévisible, les grands catastrophes, l'épuisement des ressources naturelles ne sont pas pris en compte dans le calcul de la consommation de capital fixe.

Consommation finale intérieure des ménages

(Final consumption expenditure of households in the domestic market)

Achats de biens neufs et de services par les ménages résidents et non résidents sur le territoire économique d'un pays diminués de leurs ventes - nettes de leurs achats - de biens d'occasions, de rebuts et de déchets.

Consommation finale des administrations publiques

(Government consumption expenditure)

Voir Consommation finale des services des administrations publiques.

Consommation finale des institutions privées sans but lucratif au service des ménages

(Final consumption expenditure of private non-profit institutions serving households)

Voir Consommation finale des services des institutions privées sans but lucratif au service des ménages.

Consommation finale des ménages

(Final consumption expenditure of households)

Achats de services et de biens neufs de consommation durables, semi-durables, et non durables par les ménages résidents diminués de leurs ventes - nettes de leurs achats - de biens d'occasion, de rebuts et de déchets.

Consommation finale des services des administrations publiques

(Final consumption expenditure of government services)

Valeur des biens et services produits par les branches non marchandes des administrations publiques pour leur propre usage courant. La consommation finale des services des administrations publiques est égale à leur production moins la somme de leurs ventes de biens et services marchands, de leurs ventes de biens et services non marchands et de leur formation de capital pour compte propre, lorsque la production d'auto-équipement n'est pas isolée comme branche d'activité marchande. La valeur de la production des branches non marchandes des administrations publiques est égale à la somme de leur consommation intermédiaire de biens et services, augmentée de la rémunération des salariés, de la consommation de capital fixe et des impôts indirects.

Consommation finale des services des institutions privées sans but lucratif au service des ménages

(Final consumption expenditure of private non-profit services to households)

Valeur des biens et services produits par les branches non marchandes de ces institutions pour leur propre usage courant. La consommation finale de ces institutions est égale à la production de leurs branches non marchandes, moins la somme de leurs ventes de biens et services marchands et de biens et services non marchands. La valeur de la production des branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages est égale à la somme de leur consommation intermédiaire de biens et services augmentée de la rémunération des salariés, de la consommation de capital fixe et des impôts indirects.

Consommation intermédiaire

(Intermediate input)

Voir Consommation intermédiaire des branches d'activité marchande, des branches non marchandes des administrations publiques et des branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages.

Consommation intermédiaire des branches d'activité marchande

(Intermediate consumption of industries)

Biens non durables et services (biens et services marchands) consommés dans la production, y compris la réparation et l'entretien courant du stock de capital, la recherche, le développement et la prospection, les dépenses indirectes pour le financement de la formation de capital telles que les frais d'émission des emprunts et les frais de mutation encourus lors de l'achat et de la vente de créances.

Consommation intermédiaire des branches non marchandes des administrations publiques

(Intermediate consumption of producers of government services)

Acquisitions (achat et transferts en nature) de biens neufs et de services (principalement des biens et services marchands) en compte courant y compris les biens durables acquis principalement à des fins militaires, diminués des ventes - nettes des achats - de biens analogues d'occasion, de rebuts et de déchets.

Consommation intermédiaire des branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages

(Intermediate consumption of producers of private non-profit services to households)

Acquisitions (achats et transferts en nature) de biens neufs non durables et de services (biens et services marchands) diminuées des ventes - nettes des achats - de biens analogues d'occasion, de rebuts ou de déchets. Les biens d'occasion reçus pour être distribués gratuitement aux ménages, sans remise à neuf ni transformation, ne sont pas compris dans les ventes nettes de biens d'occasion.

Consommation privée

(Private consumption expenditure)

Consommation finale des ménages et des institutions privées sans but lucratif au service des ménages.

Cotisations à la sécurité sociale

(Social security contributions)

Cotisations versées pour le compte des salariés, par eux-mêmes ou par leurs employeurs, aux régimes de sécurité sociale définis au § 5.2.7 du SCN (Système de Comptabilité Nationale). Les régimes sont imposés, contrôlés et financés par les pouvoirs publics pour assurer des prestations de sécurité sociale à la collectivité ou à d'importantes fractions de celle-ci.

Cotisations des employeurs aux régimes privés de pensions, d'allocations familiales, d'assurance-maladie et d'assurance-dommages, d'assurance-vie et aux régimes analogues

(Employers' contributions to private pension, family allowance, health and other casualty insurance, life insurance and similar schemes)

Cotisations effectives ou imputées que les employeurs versent pour le compte de leurs salariés aux caisses, fonds et autres régimes privés, au titre des pensions, des allocations familiales, des indemnités de renvoi et de licenciement, des congés de maternité, des accidents du travail, de l'assurance-maladie et des autres types d'assurance-dommages, de l'assurance-vie, etc.

Cotisations des employeurs à la sécurité sociale

(Employers' contributions to social security schemes)

Cotisations que les employeurs versent pour le compte de leurs salariés aux régimes de sécurité sociale classés dans les administrations publiques.

Cotisations à la sécurité sociale, aux régimes de pensions et aux régimes analogues

(Contributions to social security, pensions and similar schemes)

Les cotisations à la sécurité sociale sont considérées, dans leur totalité, comme des versements des salariés.

Cotisations sociales imputées

(Unfunded employee welfare contributions imputed)

Cotisations imputées comprises dans la rémunération des salariés et correspondant aux versements que doivent effectuer les employeurs directement à leurs salariés : pensions, allocations familiales, indemnités de licenciement et de renvoi et autres prestations sociales, pour lesquelles lesdits employeurs ne constituent pas de caisses autonomes, ne détiennent pas de réserves spéciales ou ne souscrivent pas d'assurance particulière.

Coût des facteurs

(Factor cost)

Voir Valeur au coût des facteurs.

Coût de production

(Gross input)

Total de la consommation intermédiaire, de la valeur ajoutée au coût des facteurs et des impôts indirects nets des subventions d'exploitation. Ce coût est égal à la valeur de la production aux prix départ-usine.

Créances

(Financial claims)

Voir Actifs et passifs financiers.

Créances et engagements

(Financial assets and liabilities)

Voir Actifs et passifs financiers.

Crédits commerciaux et acomptes

(Trade credit and advances)

Crédits accordés pour l'achat (la vente) de biens et services, acomptes sur travaux en cours ou avances sur travaux commandés.

Dépôts à vue transférables

(Transferable deposits)

Dépôts qui peuvent être retirés à vue sans déduction ni restriction, et qui sont transférables par chèque ou communément utilisés sous d'autres formes comme moyens de paiement.

Dividendes

(Dividends)

Revenu des actions et des autres formes de participation au capital social des sociétés et des coopératives.

Droit des ménages sur les réserves techniques d'assurance-vie

(Net equity of households on life insurance-reserves)

Voir Réserves techniques d'assurance-vie.

Droit des ménages sur les réserves de pension

(Net equity of households on pension funds)

Valeur nette du patrimoine des caisses de pension.

Effets et bons

(Bill)

Titres qui donnent au porteur le droit inconditionnel de recevoir, à une date spécifiée, une somme fixée à l'avance et qui sont émis et négociés, sur les marchés organisés, avec un escompte variable suivant le taux d'intérêt et la date d'échéance.

Effets et bons à court terme

(Bills and bonds short term)

Voir Titres à court terme.

Emplois finals de biens et services

(Final use of goods and services)

Consommation finale, formation brute de capital fixe, variation des stocks et exportations.

Engagements

(Liabilities)

Voir Actifs et passifs financiers.

Entrées intermédiaires

(Intermediate input)

Voir Consommation intermédiaire des branches d'activité marchande, des branches non marchandes des administrations publiques et des branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages.

Entreprises individuelles

(Unincorporated enterprises)

Entreprises individuelles proprement dites et sociétés de personnes n'ayant pas la personnalité juridique qui ne sont pas considérées comme des quasi-sociétés et qui sont classées dans le secteur institutionnel de leur (s) propriétaire(s).

Entreprises privées

(Private enterprises)

Entreprises dont des particuliers détiennent la totalité ou la majorité des actions, ou d'autres formes de participation au capital, et qui sont sous le contrôle de particuliers.

Entreprises publiques

(Public enterprises)

Unités de production marchandes gérées par l'administration et sociétés publiques. Ces deux catégories comprennent les organisations qui, entièrement ou principalement, appartiennent aux pouvoirs publics et/ou sont contrôlées par eux et sont formées d'établissements qui, du fait de leur genre d'activité, de leur technologie ou de leur mode d'exploitation, sont rangés dans les branches d'activités marchandes.

Entretien courant

(Current repairs and maintenance)

Frais de réparation des dommages subis par le capital fixe et frais d'entretien de ce capital ayant pour but de le maintenir en bon état de fonctionnement. Les achats de pièces et d'accessoires dont la valeur est relativement faible ou dont la durée de vie est d'un an ou légèrement supérieure à un an, mais de toute façon inférieure à celle de l'équipement principal, sont inclus dans les dépenses d'entretien courant.

Epargne

(Saving)

Différence entre les ressources courantes et les emplois courants. Ce poste équilibre le compte de revenu et de dépenses.

Etablissement (au sens de la CITI)

(Establishment)

En principe, l'établissement est la combinaison des activités et des ressources réalisée par une seule entité, qui en a la propriété ou le contrôle, en vue de produire l'ensemble le plus homogène possible de biens et de services, d'ordinaire en un seul lieu, mais parfois sur une plus large région géographique, et pour laquelle on peut réunir des données distinctes sur la production et sur toutes les consommations intermédiaires, la main-d'oeuvre et le capital

utilisés pour la production, directement ou à titre complémentaire ou auxiliaire. Pour la comptabilité nationale de l'ensemble d'un pays, le critère de l'homogénéité de la production de biens et services est plus important que celui de la proximité géographique.

Excédent net d'exploitation

(Operating surplus)

Différence entre la production aux prix départ-usine et la somme de la consommation intermédiaire, de la rémunération des salariés, de la consommation de capital fixe et des impôts indirects diminués des subventions d'exploitation.

Exportations de biens et services

(Exports of goods and services)

En principe, on enregistre dans les exportations d'un pays tous les transferts de propriété des biens et des services fournis par les producteurs résidents de ce pays à des non-résidents. En pratique on peut saisir les exportations de biens de la manière suivante : au passage des frontières douanières, s'il s'agit de marchandises, à la sortie du territoire économique s'il s'agit d'autres biens, en y incluant les achats directs à l'intérieur des organismes extra-territoriaux et des particuliers non résidents. Etant donné que les importations d'un pays doivent être évaluées c.a.f., les exportations de services de ce pays doivent inclure la valeur des services de transport et d'assurance des marchandises importées fournis par des producteurs résidents.

Facteurs de production

(Primary inputs)

Total de la rémunération des salariés, de l'excédent net d'exploitation et de la consommation de capital fixe.

Filiale

(Subsidiary)

Entreprise constituée en société, dont une autre entreprise possède la majorité des actions. Le terme s'applique dans le présent rapport aux entreprises résidentes constituées en sociétés qui sont des filiales d'unités étrangères, ainsi qu'aux filiales à l'étranger des unités résidentes.

Flux

(Flows)

Opérations économiques au cours d'une période comptable.

Formation brute de capital

(Gross capital formation)

Formation brute de capital fixe et variation des stocks.

Formation brute de capital fixe

(Gross fixed capital formation)

Dépenses (achats et production pour compte propre) des branches d'activité marchande, des branches non marchandes des administrations publiques et des branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif, ayant pour but d'ajouter des biens durables neufs à leur capital fixe, diminuées des ventes de ces branches, nettes de leurs achats, de biens analogues d'occasion ou de rebuts. Les dépenses des administrations publiques au titre de biens durables à usage militaire sont exclues de la formation brute de capital fixe. Les acquisitions à usage civil de biens durables, reproductibles ou non, à l'exception des terres, des gisements de minéraux, des zones boisées et des biens analogues, la valeur des travaux du bâtiment et des travaux publics et la valeur du gros entretien effectué sont incluses dans la formation brute de capital fixe. De même, on inclura dans la formation brute de capital fixe les dépenses de mise

en valeur et d'amélioration des terres et les dépenses engagées pour développer et étendre les zones boisées, les plantations, les vignobles, etc... jusqu'à ce qu'ils deviennent productifs, lorsque le délai qui les sépare de l'entrée en production est largement supérieur à un an, et les acquisitions d'animaux pour la reproduction, d'animaux de trait, de bétail laitier, etc... ainsi que les frais de mutation relatifs aux achats et aux ventes de terrains, de gisements minéraux, de zones boisées, etc.

Formation de capital

(Capital formation)

Voir Formation brute de capital fixe et formation nette de capital.

Formation de capital fixe

(Fixed capital formation)

Voir Formation brute de capital fixe et formation nette de capital fixe.

Formation nette de capital fixe

(Net fixed capital formation)

Formation brute de capital fixe moins consommation de capital fixe.

Frais de mutation

(Transfer costs)

Marges des intermédiaires perçues sur les mutations de biens d'occasion, de rebuts, de terrains, etc. ; frais de transport et d'installation des biens d'occasion ; droits perçus à l'occasion des transactions portant sur des terrains, des bâtiments anciens et des baux, commissions, perçues par les courtiers, les agents de change et les agents immobiliers à l'occasion des transactions sur les terrains, les bâtiments anciens, les créances, les autres actifs incorporels, etc.

Gain ou perte en capital

(Capital gain or loss)

Augmentations ou diminutions de la valeur des actifs des unités institutionnelles, dues aux variations des prix du marché, à la découverte de nouveaux gisements de minéraux et d'autres ressources naturelles, à la croissance des arbres, à l'épuisement des gisements de minéraux, à l'obsolescence imprévisible, aux vols, aux catastrophes et à d'autres événements, à l'exception de l'achat et de la vente d'actifs, de l'usure normale subie par les actifs corporels, des dommages et pertes de caractère accidentel dont on tient compte dans le calcul de la consommation de capital fixe, de l'annulation des dettes irrécouvrables et des autres flux enregistrés dans les comptes d'opérations.

Gros entretien

(Capital repairs)

Modifications ou additions importantes apportées aux machines, au matériel, aux constructions et aux autres actifs fixes qui en augmentent notablement la durée d'utilisation ou la productivité, modifient la nature des services qu'ils rendent ou en accroissent le volume.

Importations de biens et services

(Imports of goods and services)

En principe, on enregistre dans les importations d'un pays tous les transferts de propriété des biens et des services fournis par les producteurs non résidents à des résidents de ce pays. En pratique on peut saisir les importations de la manière suivante : au passage des frontières du pays s'il s'agit de marchandises, à l'entrée du territoire économique s'il s'agit des autres biens et services ; ces derniers comprennent les achats directs courants à l'extérieur des administrations publiques et des particuliers résidents. Comme les importations de

marchandises d'un pays sont évaluées c.a.f., leur valeur inclut la valeur des services de transports et d'assurance fournis par les producteurs résidents sur les marchandises importées.

Importations complémentaires

(Complementary imports)

Importations de biens et services qui ne sont pas produits dans le pays importateur.

Importations concurrentielles

(Competitive imports)

Importations de biens et services qui sont également produits dans le pays importateur.

Impôts indirects

(Indirect taxes)

Impôts payés par les producteurs, figurant dans leur coût de production et assis sur la production, la vente, l'achat ou l'utilisation de biens ou de services. Ces impôts comprennent les droits et taxes sur importations ainsi que les excédents d'exploitation des monopoles fiscaux et autres monopoles publics diminués de la marge bénéficiaire normale.

Impôts indirects nets

(Net indirect taxes)

Impôts indirects diminués des subventions d'exploitation.

Impôts sur le revenu

(Direct taxes on income)

Prélèvements réguliers des pouvoirs publics sur les revenus provenant du travail, de la propriété, des gains en capital et sur les autres revenus. Les impôts sur le revenu ne comprennent pas les cotisations sociales. Les impôts sur la propriété immobilière et sur la propriété foncière bâtie et non bâtie, s'ils constituent une simple modalité administrative de calcul et de recouvrement de l'imposition des revenus, sont inclus dans cette catégorie d'impôts.

Institutions financières

(Financial institutions)

Entreprises qui ont pour fonction principale d'effectuer des opérations financières sur le marché, c'est-à-dire d'emprunter et d'acquérir des créances.

Institutions monétaires

(Monetary institutions)

Les institutions monétaires comprennent la banque centrale et toutes les autres banques qui contractent des engagements sous forme de monnaie scripturale, c'est-à-dire dépôts payables à vue, transférables par chèque et utilisables sous une forme quelconque comme moyens de paiement.

Institutions privées sans but lucratif au service des entreprises

(Private non-profit institutions serving enterprises)

Organismes privés sans but lucratif qui sont principalement au service des entreprises et qui sont totalement ou principalement financés ou contrôlés par celles-ci.

Institutions privées sans but lucratif au service des ménages

(Private non profit institutions serving households)

Institutions dont la fonction principale consiste à fournir aux ménages des services sociaux et des services collectifs soit à titre gratuit, soit à un prix qui ne couvre pas entièrement les coûts de production. Pour appartenir à ce secteur institutionnel, ces organismes doivent

employer au moins l'équivalent de deux salariés à plein temps : de plus, ils ne doivent être ni contrôlés ni financés en totalité ou à titre principal, par les pouvoirs publics.

Institutions sans but lucratif résidentes

(Resident non-profit institutions)

Les institutions sans but lucratif situées sur le territoire d'un pays sont résidentes de ce pays.

Intérêt

(Interest)

Revenus, effectifs ou imputés, dus au titre des dépôts bancaires, des autres dépôts, des bons, des obligations, des autres formes de prêts et des droits sur les réserves techniques d'assurance-vie et de pension.

Loyers

(Rent)

Le loyer net de la terre pour des usages agricoles ou autres est compris dans le revenu de la propriété à la rubrique Revenus de la terre et des actifs incorporels n.d.a. Les loyers des bâtiments, machines, matériel, etc., sont traités comme des achats de services marchands.

Marges commerciales et marges de transport

(Trade and transport margins)

Valeur des services de transport et de commerce incorporés aux biens marchands entre la sortie de l'établissement du producteur et leur mise à la disposition de l'utilisateur final. La somme des valeurs départ-usine des biens marchands, des marges commerciales et des marges de transport qu'ils supportent est égale à la valeur d'acquisition de ces biens.

Marges de distribution

(Trade and transport margins)

Voir marges commerciales et marges de transport.

Ménages (consommateurs)

(Households as consumer)

Les particuliers en leur qualité de consommateurs, y compris les amicales, les clubs privés et les groupements analogues qui emploient moins de deux salariés à plein temps.

Ménages (unité statistique)

(Households as a statistical unit)

On distingue les ménages ordinaires et la population des institutions. Les premiers peuvent se composer d'une seule personne, s'occupant elle-même des travaux ménagers, ou d'un groupe de personnes qui vivent ensemble et mettent en commun une partie au moins de leurs revenus pour s'assurer le logement, la nourriture et pourvoir aux autres besoins essentiels (notion de "ménage-foyer"). A côté de la notion de "ménage-foyer", on trouve la notion de "ménage-familial" : groupe de personnes unies par le sang, le mariage ou l'adoption, qui répond aux conditions précitées. La population des institutions comprend des groupes de personnes vivant ensemble, partageant leur repas, ayant un même objectif public ou général et/ou qui sont dirigées ou contrôlées par une autorité extérieure au groupe.

Ménages et entreprises individuelles (secteur institutionnel)

(Households, including private non financial unincorporated enterprises)

Ce secteur institutionnel comprend :

- les ménages résidents ;
- toutes les entreprises non financières, possédées ou contrôlées par des particuliers résidents, qui ne sont pas classées dans les sociétés ou les quasi-sociétés ;

- les amicales, les clubs privés et les groupements analogues qui emploient moins de deux salariés à plein temps.

Ménages et particuliers résidents

(Resident households and individuals)

Tous les particuliers qui vivent sur le territoire intérieur d'un pays, à l'exception des visiteurs étrangers qui y restent moins d'un an pour diverses raisons (détente, vacances, soins médicaux, voyages d'étude, conférences, événements sportifs), des équipages des navires étrangers qui font relâche, des voyageurs de commerce et des travailleurs saisonniers qui se trouvent dans le pays pendant moins d'un an, des représentants officiels, diplomatiques et consulaires, des membres des forces armées d'un pays étranger ainsi que des membres du personnel des organisations internationales qui ne sont pas citoyens du pays et qui y accomplissent une mission de moins d'un an.

Monnaie scripturale

(Transferable deposits)

Voir dépôts à vue transférables.

Obligation

(Bond)

Titre qui donne au porteur le droit inconditionnel de recevoir un revenu nominal fixe et, sauf s'il s'agit d'obligations perpétuelles, le droit de recevoir, à une date ou à des dates spécifiées, une somme fixée à l'avance.

Obligations et bons à long terme

(Long term bills and bond)

Obligations et bons dont l'échéance initiale est supérieure ou égale à un an.

Passif

(Liabilities)

Voir Actifs et passifs financiers.

Prestations de sécurité sociale

(Social security benefits)

Paiements aux particuliers qui bénéficient d'un régime de sécurité sociale, provenant, en général, d'une caisse spéciale.

Prestations sociales directes des employeurs

(Unfunded employee welfare benefits)

Pensions, allocations familiales, indemnités de renvoi et de licenciement, rémunération pendant les congés de maternité, indemnités en cas d'accidents du travail et indemnités pour incapacité de travail, remboursements des frais médicaux et indemnités pour autres risques que les employeurs versent directement à leur personnel passé ou présent, sans constituer à cet effet de caisses autonomes, de réserves séparées et sans souscrire d'assurance particulière.

Prêt

(Loan)

Opération directe entre un emprunteur et un prêteur dans laquelle le prêteur ne reçoit aucun titre attestant l'opération ou ne reçoit qu'un document non négociable. On inclut dans cette catégorie des opérations qui sont essentiellement des prêts, bien que le débiteur remette un titre au créancier : titre remis par l'Etat à la banque centrale en garantie d'une avance (warrant, nantissement, hypothèque).

Primes nettes d'assurance-dommages

(Net casualty insurance premiums)

Total des primes moins rémunération imputée des services d'assurance-dommages.

Prix d'acquisition

(Purchasers' value)

Voir valeur d'acquisition.

Prix départ-usine

(Producers's value)

Voir valeur départ-usine.

Producteurs

(Producers)

Unités de production marchande (des branches d'activité marchande), producteurs des services rendus par les administrations publiques (branches non marchandes des administrations publiques), producteurs des services rendus par les institutions privées sans but lucratif au service des ménages (branches non marchandes des institutions privées sans but lucratif au service des ménages) et services domestiques des ménages.

Producteurs des services rendus par les administrations publiques

(Producers of government services)

Ensemble des ministères, des organismes et des autres services de l'administration (centrale ou locale) qui s'occupent de l'administration de la défense, de la santé, de l'enseignement et des services sociaux, de la promotion de la croissance économique, qu'ils soient couverts ou financés par des budgets ordinaires ou extraordinaires, ou par des fonds extra-budgétaires. Cet agent comprend les régimes de sécurité sociale destinés à de grands groupes de la collectivité qui sont imposés, contrôlés ou financés par les pouvoirs publics, les institutions sans but lucratif financées entièrement ou à titre principal par les administrations publiques ou contrôlées par elles et celles qui fournissent principalement des services à des administrations ainsi que les ambassades, les consulats et les établissements militaires d'un pays situés à l'extérieur.

Producteurs des services rendus par les institutions privées sans but lucratif au service des ménages

(Producers of private non-profit services to households)

Organismes qui, principalement, fournissent aux ménages des services sociaux et des services collectifs soit gratuitement, soit moyennant un prix de vente qui n'est pas destiné à couvrir entièrement le coût de production de ces services, et qui ne sont pas entièrement ou principalement financés et contrôlés par les pouvoirs publics. Les associations de quartier, les sociétés sportives, les clubs privés etc... qui n'emploient pas au moins l'équivalent de deux salariés à plein temps sont exclus de cette catégorie et classés avec les ménages. On exclut également de cette catégorie de producteurs les activités commerciales auxiliaires des institutions privées sans but lucratif, comme les cantines, l'édition et la vente de cartes postales et de livres (si ces activités ont une certaine importance), la propriété et la location d'habitations et la propriété de logements mis à la disposition de leur personnel.

Production des branches d'activité marchande

(Gross output of industries)

D'une manière générale, on définit la production des branches d'activité marchande comme la valeur sur le marché de tous les biens et services (marchands), achevés ou en cours, qu'elles ont produits, pour la vente ou pour leur propre compte, au cours d'une période comptable. On calcule généralement la valeur de la production aux prix départ-usine et la valeur de base

approchée de la production. La valeur de la production aux prix départ-usine est sa valeur sur le marché à la sortie de l'établissement producteur. La valeur de base approchée de la production est égale à la valeur départ-usine diminuée des taxes - nettes des subventions d'exploitation - affectées aux produits. La production du commerce est égale à la marge brute, c'est-à-dire à la différence entre les prix de vente et les prix d'achat des biens vendus. La production des services d'assurance-dommages et d'assurance-vie est définie par la rémunération des services d'assurance. La production des banques et des institutions financières analogues est égale à la sommes des rémunérations, effectives ou imputées, des services bancaires.

Production des branches non marchandes

(Gross output of producers of other goods and services)

La valeur de la production des branches non marchandes des administrations publiques et des institutions privées sans but lucratif au service des ménages est égale au total de la consommation intermédiaire aux prix d'acquisition, de la rémunération des salariés, de la consommation de capital fixe et des impôts indirects payés par ces producteurs. La valeur de la production de services domestiques des ménages ne comprend que la rémunération des salariés.

Production imputée de services d'assurance-dommages

(Imputed service charge for casualty insurance)

Différence entre les primes reçues et les indemnités payées pour chaque catégorie de dommage assuré.

Production imputée de services d'assurance-vie

(Imputed service charge for life insurance)

Pour chaque catégorie d'assurance-vie, la production imputée est égale à l'excédent des primes reçues sur la somme des indemnités payées et de la variation des réserves techniques, hormis les intérêts produits par ces réserves et crédits aux assurés.

Production imputée de services de caisses de pension

(Imputed service charge for pension funds)

Frais d'administration de ces caisses.

Production imputée de services bancaires

(Bank service charge)

Cette production est égale, en pratique, à l'excédent du revenu de la propriété dû aux banques sur les intérêts dus aux déposants. En principe, on ne devrait tenir compte que du revenu de la propriété des banques provenant du placement des dépôts qui leur ont été confiés.

Produit intérieur

(Domestic product)

Voir produit intérieur brut.

Produit intérieur brut aux prix d'acquisition ou aux prix départ-usine

(Gross domestic product at purchasers' value or producers' value)

Le produit intérieur brut est égal à la valeur ajoutée par les producteurs résidents aux prix départ-usine, augmentée des droits et taxes sur importations, c'est-à-dire à la production des producteurs résidents aux prix départ-usine - y compris la production des prestataires de services de commerce et de transport - moins la consommation intermédiaire de ces producteurs aux prix d'acquisition, plus les droits et taxes sur importations. Le produit intérieur brut est ainsi égal au total des emplois finals de biens et services aux prix d'acquisition diminué des importations C.A.F. On peut encore définir le produit intérieur brut

comme la somme de la rémunération des salariés, de la consommation de capital fixe, de l'excédent net d'exploitation, des impôts indirects - nets des subventions d'exploitation - des producteurs résidents et des droits et taxes sur importations.

Produits marchands

(Commodities)

Voir Biens et services marchands.

Quasi-sociétés

(Quasi-corporate enterprises)

Sociétés de personnes n'ayant pas la personnalité juridique, entreprises individuelles et unités de production marchande gérées par l'administration qui sont importantes et de grande taille, qui établissent des comptes de profits et pertes et des bilans complets de leurs actifs financiers et de leurs passifs, ainsi que de leurs actifs réels. Toutes les entreprises non constituées en sociétés qui sont des intermédiaires financiers et toutes les entreprises non constituées en sociétés qui appartiennent à des non-résidents sont considérées comme des quasi-sociétés.

Redevances, Revenus des actifs incorporels n.d.a.

(Royalty)

Droits de concession, paiement pour l'utilisation de brevets, droits d'auteur, etc... Ces redevances sont traitées comme un revenu de la propriété.

Redevances obligatoires

(Compulsory fees)

Paiement des ménages aux administrations pour des services liés essentiellement à l'application de la réglementation générale des pouvoirs publics, qui sont obligatoires et que l'on ne peut éviter lorsqu'on en a besoin : droit de délivrance des passeports, droits d'examen du permis de conduire, taxe sur les chiens, taxes d'aéroport et frais de justice.

Rémunération des salariés

(Compensation of employees)

Paiement en espèces et en nature des producteurs résidents à leur personnel de salaires et de traitements ainsi que leurs contributions effectives ou imputées aux régimes de sécurité sociale et aux régimes privés de retraite, d'allocations familiales, d'assurance-dommages, d'assurance-vie, etc... pour le compte de leur personnel.

Rémunération de services bancaires

(Bank service charge)

Voir Production imputée de services bancaires.

Rémunération de services d'assurance

(Insurance service charge)

Voir Production imputée de services d'assurance-dommages et Production imputée de services d'assurance-vie.

Réserves techniques d'assurance-vie

(Actuarial reserves in respect of life insurance)

Part nette revenant aux assurés dans les réserves des compagnies d'assurance-vie. Elle se compose des réserves destinées à couvrir les risques assurés pendant la période comptable, des provisions pour les risques assurés au cours de périodes futures et des autres éléments d'épargne des assurés qui figurent dans les polices d'assurance-vie.

Revenu disponible

(Disposable income)

Revenu de la nation, des unités institutionnelles, etc., quelle que soit son origine, après déduction de tous les transferts courants payés. Le revenu disponible est égal à la somme du revenu national aux prix du marché et des transferts courants reçus, nets des transferts courants versés, autres que le revenu de la propriété et de l'entreprise.

Revenu de l'entreprise

(Entrepreneurial income)

Différence entre le revenu que l'entreprise tire des activités de production ou de la propriété, y compris de la propriété d'autres entreprises, et le revenu de la propriété - hormis les dividendes - qu'elle doit.

Revenus des facteurs

(Factor incomes)

Rémunération des salariés par les producteurs et excédent net d'exploitation de ces derniers. Le produit intérieur net est souvent évalué aux revenus des facteurs.

Revenu des facteurs issu de la production intérieure

(Domestic factor incomes)

Rémunération des salariés et excédent net d'exploitation issus de la production intérieure, c'est-à-dire compris dans la valeur ajoutée des producteurs résidents.

Revenu national aux prix du marché

(National income at market prices)

Somme de la rémunération des salariés résidents, de l'excédent du revenu de la propriété et de l'entreprise que les agents économiques résidents doivent recevoir sur le revenu de la propriété et de l'entreprise qu'ils doivent payer et des impôts indirects diminués des subventions d'exploitation.

Revenu prélevé par les entrepreneurs de quasi-sociétés

(Withdrawals from entrepreneurial income of quasi-corporate enterprises)

Prélèvements effectifs des entrepreneurs de quasi-sociétés sur les revenus d'exploitation et les revenus de la propriété des quasi-sociétés. Ces prélèvements peuvent être négatifs : il en est ainsi lorsque les propriétaires financent les pertes d'exploitation de l'entreprise.

Revenu de la propriété

(Property income)

Transferts effectifs et imputés du revenu provenant de la propriété d'actifs financiers, de terres agricoles et d'autres terres, de brevets, de droits d'auteur, de concessions et des autres actifs incorporels.

Revenus de la terre et des actifs incorporels n.d.a.

(Rents)

Loyers nets des terres et redevances pour l'utilisation de brevets, droits d'auteurs, etc.

Salaires et traitements

(Wages and salaries)

Tous les paiements reçus par les salariés en contrepartie de leur travail, en espèces ou en nature, avant déduction des cotisations des salariés à la sécurité sociale, des retenues pour impôts, etc. Les salaires et traitements comprennent les soldes versées aux militaires, les commissions, les pourboires, les primes, les allocations de vie chère, les traitements des

ministres du culte et les jetons de présence des membres des conseils d'administration, ainsi que le coût, pour les employeurs, de la nourriture, du logement, des vêtements courants, etc., qu'ils fournissent gratuitement ou à prix réduit à leur personnel.

Salaires et traitements en nature

(Wages and salaries in kind)

Biens et services acquis ou produits par les branches d'activité marchande, les branches non marchandes des administrations publiques et des institutions privées sans but lucratif au service des ménages pour être remis à leur personnel gratuitement ou à un prix fortement réduit, et qui constituent sans ambiguïté un avantage direct pour ce personnel.

Salariés

(Employees)

Toutes les personnes employées par les entreprises, les administrations publiques et les institutions privées sans but lucratif, et les ménages, à l'exclusion, pour les entreprises non constituées en sociétés, de leurs propriétaires et des membres non rémunérés de leurs familles. Les membres des forces armées sont considérés comme salariés quels que soient la durée et le type du service qu'ils effectuent.

Secteurs institutionnels

(Institutional sectors)

Secteurs utilisés pour classer les agents économiques dans les comptes de revenu et de dépenses, dans les comptes de capital et de financement et dans les comptes de patrimoine.

Sociétés

(Corporate enterprises)

Sociétés anonymes, coopératives, sociétés à responsabilité limitée et autres entreprises financières et non financières qui, en vertu de la loi, des règlements administratifs ou de leur inscription aux registres de commerce, sont considérées comme des entités juridiques indépendantes de leurs propriétaires.

Sociétés d'assurance

(Insurance companies)

Unités dont la fonction principale consiste à assurer sur la vie ou contre les accidents, la maladie, l'incendie et divers risques, y compris les régimes d'assurance volontaire organisés de façon autonome par des sociétés philanthropiques, amicales, etc., par les banques ou par les pouvoirs publics.

Sociétés et quasi-sociétés non financières

(Non financial enterprises, corporate and quasi-corporate)

Sociétés et quasi-sociétés exerçant principalement des activités autres que la prestation de services financiers et de services d'assurance.

Sociétés publiques

(Public corporations)

Sociétés qui, entièrement ou principalement, appartiennent aux pouvoirs publics et/ou sont contrôlées par eux. Toutes les institutions financières publiques sont traitées comme des sociétés.

Solde des opérations courantes avec le reste du monde

(Surplus of the nation on current transactions)

Excédent du compte des opérations courantes d'un pays avec le reste du monde.

Subventions d'exploitation

(Subsidies)

Tous les transferts courants de l'administration aux unités de production marchande du secteur privé et aux sociétés publiques et les transferts des pouvoirs publics aux unités de production marchandes gérées par l'administration pour compenser leurs pertes d'exploitation lorsque celles-ci sont manifestement la conséquence de la politique des pouvoirs publics visant à maintenir des prix à un niveau inférieur aux coûts de production.

Succursale

(Branch)

Partie d'une entreprise qui est située en un autre lieu que la partie principale de l'entreprise, par exemple dans un autre pays, mais qui ne se distingue pas juridiquement de cette entreprise.

Succursale étrangère

(Foreign branch)

Succursale d'une entreprise non résidente considérée comme une entreprise résidente du pays où elle est située.

Tableau des opérations financières

(Flux-of-fund table)

Tableau décrivant les opérations sur créances et engagements entre les unités institutionnelles.

Taxes - nettes des subventions d'exploitation - affectées aux produits

(Commodity taxes, net)

Il serait souhaitable de classer dans cette catégorie tous les impôts indirects et toutes les subventions d'exploitation qui sont proportionnels au volume ou à la valeur des biens et services marchands, produits ou vendus. Au minimum, on classera ainsi les impôts indirects et les subventions d'exploitation dont le taux dépend de l'utilisation du produit ou varie d'un article à l'autre à l'intérieur d'un même groupe de produits.

Terres, Terrains

(Land)

Terres et améliorations incorporées aux terres, gisements de minéraux et d'autres richesses du sous-sol, forêts, zones boisées, eaux et pêcheries intérieures, à l'exclusion des bâtiments et des autres constructions situés sur le terrain.

Territoire économique

(Domestic territory)

Outre le territoire délimité par les frontières politiques d'un pays, à l'exclusion de ses territoires et possessions d'outremer le territoire économique comprend : (i) les navires et les avions entièrement ou essentiellement exploités par des résidents d'un pays entre deux ou plusieurs pays, (ii) les bateaux de pêche, les derricks pour l'extraction du pétrole et du gaz naturel et les plates-formes flottantes exploités entièrement ou essentiellement par des résidents d'un pays dans les eaux internationales ou exploités dans des zones où ledit pays possède un droit exclusif d'exploitation en vertu d'accords ou de décisions internationaux et (iii) les ambassades, les consulats et les établissements militaires du pays à l'étranger.

Titres à court terme

(Short term bills and bonds)

Effets et bons dont l'échéance initiale est inférieure à un an.

Transferts

(Transfers)

Voir Transferts courants et transferts en capital.

Transferts en capital

(Capital transfers)

Transferts non contractuels destinés à financer la formation brute de capital, les autres formes d'accumulation ou les dépenses à long terme du bénéficiaire, qui sont financés sur le patrimoine ou l'épargne du donateur ou qui sont exceptionnels (tout à fait irréguliers) pour l'une ou l'autre des parties.

Transferts courants

(Current transfers)

Transferts de revenus entre agents. Ils s'opèrent par prélèvement sur le revenu courant du payeur et s'ajoutent au revenu courant du bénéficiaire pour financer ses dépenses courantes, en particulier ses dépenses de consommation.

Transferts courants contractuels

(Required current transfers)

Transferts de revenus au titre d'un contrat liant les deux parties (transferts synallagmatiques). Le revenu de la propriété et de l'entreprise, les primes nettes et les indemnités d'assurance-dommages et les versements au titre de dommages corporels ou matériels non assurés ou de rupture de contrat sont des exemples de transferts contractuels.

Transferts courants non contractuels

(Unrequited current transfers)

Transferts de revenus qui n'ont pas un caractère contractuel : les impôts directs, les prestations et cotisations de sécurité sociale, les allocations d'assistance, les dons d'un Etat à un autre, pour financer ses dépenses militaires, ses autres dépenses de consommation ou pour combler son déficit budgétaire, et les transferts aux institutions privées sans but lucratif, pour financer leurs dépenses courantes, sont des exemples de transferts non contractuels.

Transferts en nature

(Transfers in kind)

Transferts de denrées alimentaires, d'articles d'habillement, d'équipements militaires, etc., d'un Etat à un autre ; dons en nature aux institutions privées sans but lucratif au service des ménages, résidentes et non résidentes, transferts du mobilier et des effets personnels des migrants et dons en nature entre ménages résidents et non résidents.

Unité élémentaire d'agent

(Transactor unit)

Voir Unité statistique.

Unités de production résidentes

(Resident industries, other producers and similar units)

Unités exerçant une activité de production sur le territoire économique d'un pays. Les succursales d'entreprises étrangères situées sur le territoire sont des unités de production résidentes.

Unités de production marchande auxiliaires gérées par des administrations

(Ancillary government enterprises)

Unités de production marchande gérées par les administrations, dont la production est destinée, en totalité ou en majeure partie, à d'autres administrations publiques, telles que les

fabriques de munitions, les établissements de frappe des monnaies, les imprimeries nationales, les administrations chargées de la gestion et de l'entretien des bâtiments ou des moyens de transport.

Unités de production marchande gérées par les administrations

(Government enterprises)

Unités publiques de production marchande non constituées en sociétés. Elles appartiennent aux pouvoirs publics et sont contrôlées par eux mais ne possèdent ni ne gèrent leurs actifs et leurs passifs financiers en dehors de leurs fonds de roulement et de leurs comptes des créances et dettes commerciales.

Unités statistiques

(Statistical units)

Unités utilisées pour l'observation et le classement de chaque catégorie d'agents.

Unité du type entreprise

(Enterprise-type unit)

Unité statistique utilisée pour l'étude des sociétés et quasi-sociétés. Dans son acception la plus stricte, l'unité du type entreprise est l'entité juridique s'il s'agit de sociétés et la plus petite unité établissant un compte de profits et pertes et un bilan s'il s'agit de quasi-sociétés. Au sens large, l'unité du type entreprise est le groupe de sociétés et de quasi-sociétés dont, du fait des liens de propriété, le contrôle et la gestion se trouvent entre les mêmes mains. Entre ces deux extrêmes, une unité statistique intermédiaire est le groupe de sociétés et/ou de quasi-sociétés pour lequel sont établis un compte de profits et pertes et un bilan consolidés.

Valeur d'acquisition

(Purchaser's values)

Prix de marché des biens et services rendus au point de la livraison à l'acheteur. La valeur d'acquisition d'un produit est égale à sa valeur départ-usine augmentée des marges commerciales et des marges de transport supportées par le produit.

Valeur ajoutée au coût des facteurs

(Value added at factor values)

Voir Valeur approchée au coût des facteurs et valeur exacte au coût des facteurs.

Valeur ajoutée aux prix départ-usine

(Value added at producers' value)

Voir Valeur départ-usine.

Valeur approchée au coût des facteurs

(Factor values, approximate)

La valeur approchée au coût des facteurs de la production (de biens et services marchands, des branches d'activité marchandes, etc.) est égale à la valeur de cette production aux prix départ-usine diminuée des impôts indirects - nets des subventions d'exploitation - frappant cette production. On peut encore exprimer la valeur approchée au coût des facteurs de la production comme la somme des coûts des facteurs (rémunération des salariés, consommation de capital fixe, excédent net d'exploitation) et de la consommation intermédiaire aux prix d'acquisition. La valeur approchée au coût des facteurs de la valeur ajoutée d'une branche est égale à la valeur approchée au coût des facteurs de la production de cette branche diminuée de la consommation intermédiaire aux prix d'acquisition.

Valeur approchée hors taxes affectées aux produits

(Basic values, approximate)

Voir Valeur de base approchée.

Valeur de base approchée

(Basic value, approximate)

La valeur de base approchée de la production est égale à la valeur de cette production aux prix départ-usine, c'est-à-dire à sa valeur, sur le marché, à la sortie de l'établissement du producteur diminuée des taxes - nettes des subventions d'exploitation - affectées aux biens et services produits. On peut encore l'exprimer comme la somme des coûts des facteurs de la production (rémunération des salariés, consommation de capital fixe, excédent net d'exploitation), de la consommation intermédiaire aux prix d'acquisition et des impôts indirects, nets, déduction faite des taxes, nettes des subventions d'exploitation, affectées aux produits. La valeur de base approchée de la valeur ajoutée d'une branche est égale à la valeur de base approchée de la production de cette branche diminuée de la consommation intermédiaire aux prix d'acquisition.

Valeur de base exacte

(Basic values, true)

La valeur de base exacte de la production (d'un produit, d'une branche) est égale à la valeur départ-usine de cette production diminuée des taxes - nettes des subventions d'exploitation - affectées aux produits, relatives à la production et aux entrées intermédiaires directes et indirectes. On peut aussi l'exprimer comme la somme des coûts des facteurs de production (rémunération des salariés, consommation de capital fixe, excédent net d'exploitation), des impôts indirects, nets, à l'exclusion des taxes - nettes des subventions d'exploitation - affectées aux produits, et de la valeur de base exacte de la consommation intermédiaire nécessaire à la production. La valeur de base exacte de la valeur ajoutée d'une branche est égale à la différence entre les valeurs de base exactes de la production et de la consommation intermédiaire de cette branche, cette dernière incluant les marges de transport et les marges commerciales supportées par les entrées intermédiaires.

Valeur c.a.f.

(C.I.F. value)

Valeur aux prix du marché, à la frontière douanière d'un pays, des importations de marchandises, d'autres biens, etc., de ce pays, y compris tous les frais de transport et d'assurance entre le pays exportateur et le pays importateur, mais à l'exclusion des frais de déchargement des navires, des avions, etc., à moins qu'ils ne soient à la charge du transporteur.

Valeur départ-usine

(Producers' values)

Valeur aux prix du marché de la production (de biens et services marchands, des branches d'activité marchandes) à la sortie de l'établissement du producteur. La valeur départ-usine de la production peut aussi être exprimée comme la somme des coûts des facteurs de production (rémunération des salariés, consommation de capital fixe, excédent net d'exploitation), des impôts indirects, nets des subventions d'exploitation, et de la consommation intermédiaire aux prix d'acquisition. La valeur départ-usine de la valeur ajoutée d'une branche est égale à la valeur départ-usine de la production de cette branche diminuée de la consommation intermédiaire de cette branche aux prix d'acquisition.

Valeur exacte au coût des facteurs

(Factor values, true)

La valeur exacte au coût des facteurs de la production (d'un produit, d'une branche) est égale à la différence entre la valeur départ-usine de la production et la somme des impôts indirects - nets des subventions d'exploitation - relatifs à la production et à la consommation

intermédiaire directe et indirecte. On peut aussi l'exprimer comme la somme des coûts des facteurs de production (rémunération des salariés, consommation de capital fixe, excédent net d'exploitation) incorporés dans la valeur du produit : c'est-à-dire la somme des coûts des facteurs utilisés dans la production des entrées intermédiaires directes et indirectes et des coûts des facteurs utilisés dans la production du produit. La valeur exacte au coût des facteurs de la valeur ajoutée est égale à la différence entre les valeurs exactes au coût des facteurs de la production et de la consommation intermédiaire.

Valeur exacte hors taxes affectées aux produits

(Basic values, true)

Voir Valeur de base exacte.

Valeur f.a.b.

(F.o.b. value)

Valeur aux prix du marché, à la frontière douanière d'un pays, de ses exportations de marchandises et d'autres biens, y compris tous les frais de transport des biens jusqu'à la frontière douanière, les droits d'exportation et les frais de chargement des biens, à moins qu'ils ne soient à la charge du transporteur.

Valeur nette du patrimoine

(Net worth)

Excédent des actifs réels et financiers d'une unité institutionnelle sur ses engagements envers d'autres agents économiques y compris les propriétaires d'actions et d'autres formes de participation au capital de l'unité institutionnelle.

Variation brute du patrimoine

(Gross accumulation)

Voir Accumulation brute.

Variation des créances

(Net acquisition of financial assets)

Différence entre les acquisitions et les recouvrements de créances d'un agent, au cours d'une période.

Variation des engagements

(Net incurrence of liabilities)

Différence entre le montant des nouveaux engagements contractés par un agent au cours d'une période et les remboursements d'engagements antérieurs.

Variation d'actif financier

(Net acquisition of financial assets)

Voir Variation des créances.

Variation de passif

(Net incurrence of liabilities)

Voir Variation des engagements.

Variation des stocks

(Increase in stocks)

En principe, la variation des stocks au cours d'une période comptable est égale à la différence entre les entrées en stocks et les sorties de stocks évaluées au cours du jour, chez le propriétaire. Les stocks comprennent : les stocks de matières premières, de produits semi-ouvrés, de travaux en cours, à l'exclusion des travaux de construction, les stocks de produits

finis, le bétail élevé pour la boucherie et les stocks de marchandises importées, détenus par les unités de production résidentes, les stocks de matières stratégiques et les stocks d'urgence, détenus par les producteurs des services rendus par les administrations publiques. En pratique, la meilleure approximation de la règle d'évaluation théorique peut être de calculer la différence entre les niveaux des stocks à la fin et au début de la période et de l'évaluer aux prix moyens approximatifs de la période, les biens provenant de la production interne de l'entreprise pouvant éventuellement être évalués au prix de revient.